



CODAN

## **Guía del usuario de XP**

## **Australia**

Oficina Principal  
Codan Pty Ltd  
ACN 007 590 605  
81 Graves Street  
Newton  
South Australia 5074  
Teléfono (08) 305 0311  
Internacional +61 8 305 0311  
Facsimil (08) 305 0411

Oficina Regional (WA)  
Codan Pty Ltd  
37 Collingwood Street  
Osborne Park  
Western Australia 6017  
Teléfono (09) 445 3422  
Facsimil (09) 446 9500

## **Oficinas de Ventas Internacionales**

### **Pacífico y Sud Este de Asia**

Codan Pty Ltd  
818 Pittwater Road  
Dee Why  
NSW 2099  
Australia  
Teléfono (02) 971 2233  
Internacional +61 2 971 2233  
Facsimil (02) 982 1117

### **África, Europa y Medio Oriente**

Codan (UK) Ltd  
Gostrey House, Union Road  
Farnham, Surrey GU9 7PT  
United Kingdom  
Teléfono (01252) 717 272  
Internacional +44 1252 717 272  
Facsimil (01252) 717 337  
Telex 858355

### **América del Norte y del Sur**

Codan Pty Ltd  
782 NW Le Jeune Road  
Suite 1 – Ground Floor  
Miami, Fla 33126  
USA  
Teléfono (305) 448 6210  
Internacional +1 305 448 6210  
Facsimil (305) 447 8361

Ninguna parte de esta guía del usuario puede ser reproducida, transcrita, traducida a otro idioma o transmitida en ninguna forma sin el consentimiento previo y por escrito de Codan Pty Ltd.

© Copyright 1994 Codan Pty Ltd.

Los nombres de programas y sistemas de computación mencionados son marcas registradas de sus respectivas compañías.

Parte de Codan No. 15-04043 Número 1, Septiembre 1994

Spanish translation from the XP User Guide, Codan Part No. 15-04035 Issue 4, in English.



# Contenido

---

<b>1. Acerca de esta guía.....</b>	<b>1-1</b>
Quién debería usar la guía.....	1-1
Como usar esta guía.....	1-2
Estándares e iconos.....	1-3
Otra documentación.....	1-4
<b>2. Vista general.....</b>	<b>2-1</b>
Transceptores Codan que se usan con XP.....	2-1
El transceptor X-2.....	2-1
Los transceptores 9313 y 9480.....	2-1
Los transceptores 9323 y 9360.....	2-2
Lo que XP puede hacer.....	2-2
Modos de usar XP.....	2-3
<b>3. Antes de empezar a usar XP.....</b>	<b>3-1</b>
Lo que usted necesita.....	3-1
Una computadora.....	3-1
Impresora opcional.....	3-2
Ratón opcional.....	3-2
XP.....	3-2
Para instalar el sistema.....	3-4
Para conectar la computadora y la impresora.....	3-4
Para conectar un transceptor X-2.....	3-4
Para conectar el transceptor 9313 ó 9480.....	3-5
Para conectar el transceptor 9323 ó 9360.....	3-5
Instalación del XP.....	3-6
Como operar XP.....	3-7

Menús .....	3-7
Teclas especiales.....	3-7
Para moverse en XP.....	3-9
Usando el ratón.....	3-9
Métodos alternativos.....	3-10
Ayuda (Help) .....	3-10

#### **4. Para activar XP ..... 4-1**

Encendiendo la computadora .....	4-1
Para activar el programa XP.....	4-2
Pantalla Principal .....	4-2
Area para el Menú.....	4-3
Area de Información de Canales .....	4-4
Area de Descripción de Archivo.....	4-4
Area para la Fecha .....	4-4
Area de Ayuda Principal.....	4-4
Area de Ayuda Actual.....	4-5
Para seleccionar las opciones del menú.....	4-5
Usando las teclas de flechas.....	4-5
Usando las teclas de caracteres .....	4-5
Usando el ratón.....	4-6
Uso de la lista principal y de la lista alternativa de canales.....	4-6
Para reprogramar un transceptor .....	4-8

#### **5. Resolución de problemas..... 5-1**

#### **6. Programación del X-2..... 6-1**

Para crear la lista de canales.....	6-3
Los ítems del canal.....	6-3
Como ingresar las frecuencias del canal .....	6-3
Como ingresar las opciones del canal .....	6-5
Como ingresar los comentarios opcionales del canal.....	6-5
Para cambiar la información del canal .....	6-6
Para almacenar la información del canal .....	6-7
Para programar el transceptor .....	6-8

Para imprimir la lista de canales..... 6-9

**7. Menús para X-2..... 7-1**

Menú File (Archivo)..... 7-1

- New (Nuevo)..... 7-2
- Load (Carga)..... 7-2
- Save (Almacenar)..... 7-4
- Save As (Almacene con el nombre)..... 7-5
- Delete (Borrar)..... 7-5
- Rename (Cambio de Nombre) ..... 7-5
- Print (Imprimir)..... 7-6
- Merge (Unir)..... 7-6
- Permissions (Permisos)..... 7-9
- Change Lists (Cambio de Listas) ..... 7-9
- Comment (Comentario) ..... 7-10
- DOS Shell (Dos Encapsulado)..... 7-10
- Quit (Salir)..... 7-10

Menú Transceiver (Transceptor)..... 7-11

- Read (Leer)..... 7-11
- Program (Programar) ..... 7-12
- Verify (Verificación) ..... 7-12
- Clear All Channels (Limpieza de Todos los Canales)..... 7-13
- Memory Test (Prueba de la Memoria)..... 7-13

Menú Options (Opciones) ..... 7-14

- Printer Options (Opciones para Imprimir) ..... 7-14
- Serial Port Options (Opciones de la Puerta en Serie) ..... 7-17
- Location of Files (Ubicación de los Archivos) ..... 7-19
- Standard Channel Settings (Ajustes para Canales Estándares)..... 7-21

Menú Help (Ayuda)..... 7-23

- About XP (Acerca del XP) ..... 7-23
- Layout (Distribución)..... 7-23
- Channel Information (Información de Canales)..... 7-23

Special Keys (Teclas Especiales)..... 7-24  
On Standard Settings (Acerca de los Ajustes  
Estándares)..... 7-24  
Two Channel Lists (Dos Listas de Canales) ..... 7-24  
Editing (Edición) ..... 7-24  
Mouse Usage (Uso del Ratón) ..... 7-24

**8. Duplicación del X-2 .....8-1**

El proceso de duplicación ..... 8-1  
Para conectar los transceptores ..... 8-1  
Duplicación de un transceptor ..... 8-1  
Para duplicar otro transceptor ..... 8-2  
Después de la duplicación..... 8-2

**9. Contactos del cable para X-2 .....9-1**

Contactos del cable de programación ..... 9-1  
Contactos del cable de duplicación..... 9-2

**10. Programación del 9313 y del 9480 .....10-1**

Para crear la lista de canales..... 10-3  
Items de canales para el transceptor 9313..... 10-3  
Items de canales para el transceptor 9480..... 10-3  
Como ingresar el número del canal..... 10-4  
Como ingresar las frecuencias de los canales ..... 10-4  
Como ingresar las opciones de canal al transceptor  
9313 ..... 10-5  
Como ingresar las opciones de canal al transceptor  
9480 ..... 10-6  
Como ingresar el comentario opcional del canal ..... 10-6  
Para cambiar la información del canal ..... 10-7  
Para almacenar la información del canal ..... 10-8  
Para programar el transceptor ..... 10-9  
Para imprimir la lista de canales..... 10-10



<b>11. Menús para el 9313 y el 9480 .....</b>	<b>11-1</b>
Menú File (Archivo).....	11-1
New (Nuevo).....	11-2
Load (Carga) .....	11-2
Save (Almacenar).....	11-4
Save As (Almacenar con el Nombre).....	11-4
Delete (Borrar).....	11-5
Rename (Cambiar de Nombre) .....	11-5
Print (Imprimir).....	11-5
Merge (Unir).....	11-6
Permissions (Permisos) .....	11-9
Change Lists (Cambio de Listas) .....	11-9
Comment (Comentarios).....	11-10
Dos Shell (Dos Encapsulado) .....	11-10
Quit (Salir o Terminar) .....	11-10
Menú Transceiver (Transceptor) .....	11-11
Read (Leer) .....	11-11
Program (Programar) .....	11-12
Verify (Verificación) .....	11-12
Clear All Channels (Borrado de Todos los Canales) .....	11-13
Menú Options (Opciones) .....	11-14
Printer Options (Opciones para Imprimir) .....	11-14
Serial Port Options (Opciones de la Puerta en Serie) .....	11-17
Location of Files (Ubicación de Archivos) .....	11-19
Standard Channel Settings (Ajustes para Canales Estándar).....	11-21
Menú Help (Ayuda).....	11-23
About XP (Acerca del XP) .....	11-23
Layout (Distribución).....	11-23
Channel Information (Información de Canal) .....	11-23
Special Keys (Teclas Especiales).....	11-24
On Standard Settings (Acerca de los Ajustes Estándares).....	11-24
Two Channel Lists (Dos Listas de Canales).....	11-24
Editing (Edición).....	11-24
Mouse Usage (Uso del Ratón) .....	11-24

**12. Contactos del cable para 9313 y 9480 ..... 12-1**

Contactos del cable de programación ..... 12-1

**13. Programación del 9323 y del 9360 ..... 13-1**

Para crear la lista de canales..... 13-4

    Items de canales para el transceptor 9323..... 13-4

    Items de canales para el transceptor 9360..... 13-4

    Como ingresar el número del canal..... 13-5

    Como ingresar las frecuencias de los canales ..... 13-5

    Como ingresar las opciones de canal al transceptor  
    9323 ..... 13-6

    Como ingresar las opciones de canal al transceptor  
    9360 ..... 13-6

    Como ingresar información de inicialización ..... 13-7

    Como ingresar el comentario opcional del canal ..... 13-8

Para cambiar la información del canal ..... 13-9

Para almacenar la información del canal y de inicialización ... 13-10

Para programar el transceptor ..... 13-11

Para imprimir la lista de canales..... 13-12

**14. Menús para el 9323 y el 9360..... 14-1**

Menú File (Archivo)..... 14-1

    New (Nuevo)..... 14-2

    Load (Carga)..... 14-2

    Save (Almacenar)..... 14-5

    Save As (Almacenar con el Nombre)..... 14-6

    Delete (Borrar)..... 14-6

    Rename (Cambiar de Nombre) ..... 14-6

    Print (Imprimir)..... 14-7

    Merge (Unir)..... 14-7

    Permissions (Permisos)..... 14-10

    Change Lists (Cambio de listas) ..... 14-11

    Comment (Comentario) ..... 14-11

    Dos Shell (Dos Encapsulado) ..... 14-11

    Quit (Salir o Terminar) ..... 14-11

- Menú Transceiver (Transceptor) ..... 14-12
  - Read (Leer) ..... 14-12
  - Program (Programar) ..... 14-13
  - Verify (Verificación) ..... 14-15
  - Clear All Channels (Borrar Todos los Canales)..... 14-15
  - Clear Unprotected Channels (Borrar los Canales sin  
Protección)..... 14-16
- Menú Options (Opciones) ..... 14-17
  - Printer Options (Opciones para Imprimir) ..... 14-17
  - Serial Port Options (Opciones de la Puerta en Serie) ..... 14-20
  - Location of Files (Ubicación de Archivos)..... 14-22
  - Standard Channel Settings (Ajustes para Canales  
Estándar)..... 14-24
  - Selcall Groups (Grupos de Llamada Selectiva) ..... 14-25
  - Two Tone Frequencies (Frecuencias de Dos Tonos)..... 14-28
  - Scan Tables (Tablas de Exploración) ..... 14-31
- Menú Help (Ayuda)..... 14-35
  - About XP (Acerca del XP) ..... 14-35
  - Layout (Distribución)..... 14-35
  - Channel Information (Información de Canal) ..... 14-35
  - Special Keys (Teclas Especiales)..... 14-36
  - On Standard Settings (Acerca de los Ajustes  
Estándares)..... 14-36
  - Selcall Group (Grupos de Llamada Selectiva)..... 14-36
  - Two Tone Frequencies (Frecuencias de Dos Tonos)..... 14-36
  - Scan Tables (Tablas de Exploración) ..... 14-36
  - Two Channel Lists (Dos Listas de Canales)..... 14-36
  - Editing (Edición)..... 14-37
  - Mouse Usage (Uso del Ratón) ..... 14-37

**15. Duplicación del 9323 y del 9360..... 15-1**

- El proceso de duplicación ..... 15-2
  - Para conectar los transceptores ..... 15-2
  - Duplicación de un transceptor..... 15-2
  - Para duplicar otro transceptor ..... 15-3
  - Después de la duplicación..... 15-4

**16. Contactos del cable para 9323 y 9360 ..... 16-1**

Contactos del cable de programación ..... 16-1

Contactos del cable de duplicación..... 16-1

## 1. Acerca de esta guía

---

Esta es una guía para el usuario del XP, el software que se usa para programar la información de los canales y de inicialización en los siguientes transceptores:

- Transceptor de BLU X-2 (llamado X-2 en esta guía)
- Transceptor de BLU 9313 (llamado 9313 en esta guía)
- Transceptor de BLU 9480 (llamado 9480 en esta guía)
- Transceptor de HF BLU 9323 (llamado 9323 en esta guía)
- Transceptor de HF BLU 9360 (llamado 9360 en esta guía).

Esta guía del usuario explica como:

- instalar la computadora, el transceptor y el programa XP
- ejecutar el programa XP y programar el transceptor
- programar un transceptor X-2, 9323 ó 9360 directamente desde otro del mismo tipo, mediante el proceso de duplicación.

### Quién debería usar la guía

Esta guía ha sido escrita para:

- los agentes y distribuidores de Codan
- los usuarios de transceptores Codan que tengan acceso a computadoras que ejecuten el programa XP.

El usuario no necesita tener conocimientos previos de computadoras, pero le resultará ventajoso si posee cierta habilidad con un teclado. Si usted tiene experiencia con computadoras, puede usar las formas rápidas de operar que se describen en esta guía.

## Como usar esta guía

Esta guía contiene 16 capítulos. Usted debería leer los capítulos 2 y 3 antes de empezar a usar XP.

El capítulo 2 proporciona una descripción general.

El capítulo 3 describe la instalación del XP.

El capítulo 4 enseña como hacer funcionar XP.

El capítulo 5 le dice que hacer si algo falla.

El capítulo 6 enseña como usar XP para programar un transceptor X-2.

El capítulo 7 describe las opciones del menú disponibles cuando se programa un transceptor X-2.

El capítulo 8 describe como programar un transceptor X-2 directamente desde otro, mediante el proceso de duplicación.

El capítulo 9 muestra una lista de conexiones de los contactos en los cables del transceptor X-2.

El capítulo 10 enseña como usar XP para programar un transceptor 9313 ó 9480.

El capítulo 11 describe las opciones de menú disponibles para programar un transceptor 9313 ó 9480.

El capítulo 12 muestra una lista de conexiones de los contactos en los cables de los transceptores 9313 y 9480.

El capítulo 13 enseña como usar XP para programar un transceptor 9323 ó 9360.

El capítulo 14 describe las opciones de menú disponibles para programar un transceptor 9323 ó 9360.





El capítulo 15 describe como programar un transceptor 9323 ó 9360, directamente desde otro, mediante el proceso de duplicación.

El capítulo 16 muestra una lista de conexiones de los contactos en los cables de los transceptores 9323 y 9360.

## Estándares e iconos

Los siguientes estándares e iconos se han usado en esta guía:

- Aprete Enter significa: aprete la tecla Enter o la tecla Return.
- Aprete Alt-Q significa: mantenga apretada la tecla Alt mientras apreta la tecla Q.
- Escriba **EXIT** significa: escriba la palabra exit en mayúscula o minúscula.
- Las palabras en *letras itálicas* se refieren a mensajes, apuntadores y campos que se muestran en la pantalla.
- Seleccione *File name* (“a” en negrita) significa que puede seleccionar el campo “File name” ingresando **a** o **A**.

Este icono...	Significa...
	una referencia a otras secciones o procedimientos en esta guía o en la documentación relacionada.
	una nota o recordatorio.
	una advertencia. Si usted no cumple con la advertencia, puede dañar el equipo o su persona.
	el fin de una sección.

## Otra documentación

Para más información consulte:

- Instrucciones de Operación del Transceptor de BLU tipo X-2 (Parte Codan No. 06-01601)
- Manual del Operador del Transceptor de HF BLU tipo 9480 (Parte Codan No. 15-04063)
- Guía del usuario del Transceptor de HF BLU tipo 9360 (Parte Codan No. 15-04056)
- Manual de Referencia para el Transceptor de HF BLU tipo 9360 (Parte Codan No. 15-04058).





## 2. Vista general

---

Este capítulo proporciona una descripción general del XP. Comprende lo siguiente:

- los transceptores Codan que se usan con XP
- lo que XP puede hacer
- las formas principales en que usted puede usar XP.

### Transceptores Codan que se usan con XP

Usted utiliza XP para programar los transceptores Codan, descritos a continuación, con información de canales y de instalación. Estos transceptores le permiten cambiar esta información sin tener que modificar los circuitos.

#### El transceptor X-2

El X-2 es un transceptor de 10 canales, de alta frecuencia (HF), de banda lateral única, que opera en el rango de 2–18MHz.

#### Los transceptores 9313 y 9480

Los transceptores 9313 y 9480 tienen 15 canales, de alta frecuencia, de banda lateral única. Operan en un rango de transmisión de 2 a 24MHz y en un rango de recepción de 250kHz a 30MHz. Tienen capacidad de llamada selectiva (selcall).

## Los transceptores 9323 y 9360

Los transceptores 9323 y 9360 son transceptores de 400 canales de alta frecuencia, de banda lateral única. Operan en un rango de transmisión de 2 a 26.5MHz y en un rango de recepción de 250kHz a 30MHz. Tienen capacidades de llamada selectiva y de dos-tonos.

El 9323 se usa con la cabeza de control 9330. El 9360 se usa con la cabeza de control 9366.



## Lo que XP puede hacer

XP es el programa de computación que se usa para fijar y modificar la información de canales y de inicialización almacenada en la memoria de un transceptor.

La información que usted ingresa, tal como las frecuencias de transmisión, se llama lista de canales.

Usted puede almacenar esta información de canal y de inicialización en un archivo en la computadora.

Para almacenar la información de canal y de inicialización en el transceptor, conecte la computadora al transceptor. Usted usa XP para pasar esta información desde la computadora al transceptor. Esto se llama programación del transceptor. Cuando usted desconecta la computadora, el transceptor estará listo para ser usado.

Los transceptores X-2, 9323 y 9360 le permiten copiar información de canal y de inicialización desde un transceptor a otro sin usar XP. Esto se llama duplicación.



Vea el capítulo 8, “Duplicación del X-2” y el capítulo 15 “Duplicación del 9323 y del 9360”.



## Modos de usar XP

Usted puede usar XP de varias maneras de acuerdo a sus necesidades. Usted puede:

- ingresar información de canal e inicialización y programar el transceptor en una sola operación
- crear varios archivos, listos para programar transceptores más tarde
- modificar los ajustes de los canales de un transceptor, leyéndolos, cambiando los valores y re-programándolos
- verificar los ajustes de los canales y las opciones en un transceptor.





## 3. Antes de empezar a usar XP

---

Este capítulo describe como:

- asegurarse que usted dispone del hardware y del software necesario
- instalar el sistema
- instalar XP
- operar XP.

### Lo que usted necesita

#### Una computadora

Usted necesita:

- una computadora personal IBM o compatible
- una pantalla monocromática o de color
- el sistema operativo MS-DOS versión 3.1 o posterior
- 500KB de memoria disponible
- 1MB de espacio en disco duro, si XP se va a instalar en tal tipo de disco.

Si su computadora tiene disco duro, instale y ejecute XP desde ese disco. Si su computadora no tiene disco duro, ejecute XP directamente desde un disco flexible.

## Impresora opcional

Usted no necesita una impresora para ejecutar XP. Le recomendamos que la use y así podrá mantener un registro impreso de la listas de canales programados en cada transceptor. Esto facilita las modificaciones y verificaciones de los ajustes.

## Ratón opcional

Usted no necesita un ratón para trabajar con XP. Si usted ha usado uno antes, es posible que encuentre que se trabaja más rápido usándolo.

## XP

XP es suministrado con las siguientes partes:

<b>Parte</b>	<b>Parte No.</b>
Tarjeta de referencia rápida para XP	06-01762
Disco flexible de 5.25 pulgadas, 1.2MB "Install & Program"	90-20514-001
Disco flexible de 3.5 pulgadas, 720KB "Install & Program"	90-20514-001
Disco flexible de 3.5 pulgadas, 720KB "Program"	90-20514-001
Cable de programación para X-2 con un enchufe de 7 contactos en el extremo del transceptor	08-04925
Cable de programación para 9313/9480 con un enchufe macho de 3.5mm en el extremo del transceptor	08-05123-001

<b>Parte</b>	<b>Parte No.</b>
Cable de programación para 9323/9360 con un enchufe macho de 7 contactos en el extremo del transceptor	08-05137-001
Cable de duplicación para X-2 con un enchufe de 7 contactos en ambos extremos	08-04926
Cable de duplicación para 9323/9360 con un enchufe macho de 7 contactos en ambos extremos	08-05138-001
Un adaptador de 9 a 25 contactos	60-00098-590

Para instalar y ejecutar XP en su computadora, usted puede usar ya sea un disco flexible de 5.25 ó 3.5 pulgadas.

Los cables de programación conectan los diferentes tipos de transceptores a la computadora. Los cables de duplicación conectan dos transceptores del mismo tipo. El adaptador le permite conectar un cable de programación a una computadora que tiene una puerta en serie de 25 contactos.

El transceptor necesita su propia fuente de poder.



## Para instalar el sistema

### Para conectar la computadora y la impresora

Para conectar la impresora a la computadora:

1. Enchufe la computadora y la impresora a la fuente de poder.
2. Conecte la impresora a la puerta para impresora de la computadora, usando el cable de la impresora.

XP está prefijado para usar la puerta de impresora *LPT1* y la puerta en serie *COM1*. Si usted necesita usar las puertas *LPT2* o *COM2*, cambie los ajustes del XP después de instalarlo.

Para seleccionar la puerta *LPT2*:

1. Seleccione *Printer Options* en el menú *Options*.
2. Cambie el ajuste del campo *Printer Device* a *LPT2*.

Para seleccionar la puerta *COM2*:

1. Seleccione *Serial Port Options* en el menú *Options*.
2. Cambie el ajuste del campo *Serial Port* a *COM2*.

### Para conectar un transceptor X-2

Para conectar un transceptor X-2:

1. Conecte el transceptor a su fuente de poder.
2. Conecte el enchufe del micrófono del transceptor a la puerta en serie de la computadora usando el cable de programación para X-2. Si la computadora tiene una puerta en serie de 25 contactos, use el adaptador que se suministra con XP.



3. Mantenga arriba el interruptor Tune y encienda el transceptor. Suelte el interruptor Tune cuando el transceptor produzca un “pip”. Si usted no oye el “pip”, verifique la conexión del cable y repita este paso.

### **Para conectar el transceptor 9313 ó 9480**

Para conectar un transceptor 9313 ó 9480:

1. Conecte el transceptor a su fuente de poder.
2. Use el cable de programación para 9313/9480, para conectar el enchufe “RS-232” de 3.5mm en la parte posterior del transceptor, a la puerta en serie de la computadora. Use el adaptador que se suministra con XP si la computadora tiene una puerta en serie de 25 contactos.

### **Para conectar el transceptor 9323 ó 9360**

Para conectar un transceptor 9323 ó 9360:

1. Conecte el transceptor a su fuente de poder.
2. Conecte el enchufe del micrófono en la cabeza de control del transceptor, a la puerta en serie de la computadora, usando el cable de programación para 9323/9360. Use el adaptador suministrado con XP si la computadora tiene una puerta en serie de 25 contactos.

El mensaje *This transceiver is presently being programmed via RS232* (Este transceptor está siendo programado por medio de la puerta RS232) es mostrado en la pantalla de la cabeza de control. Esto indica que el transceptor está listo para ser programado. Si no se muestra el mensaje, revise la conexión del cable.



## Instalación del XP

Normalmente, usted instala XP en un disco duro y lo ejecuta desde el.

Usted puede ejecutar XP directamente desde un disco flexible sin tener que instalarlo. Si usted va a ejecutar XP de este modo, no es necesario que siga las instrucciones de instalación descritas a continuación.

Para instalar XP en el disco duro:

1. Inserte el disco de instalación marcado “Install & Program” (Instalación y Programa), ya sea en el dispositivo de 5.25 o de 3.5 pulgadas (dispositivo A o B).
2. Escriba **A:\INSTALL** (o **B:\INSTALL**) y aprete Enter.  
Una vez que el programa de instalación ha sido cargado, la pantalla mostrará el Mensaje de Bienvenida.
3. Aprete Enter. La pantalla de Directorio será mostrada.
4. Aprete Enter (a menos que usted tenga una razón especial para especificar un directorio diferente de C:\XP).

Cuando XP haya sido instalado en el disco duro, un mensaje en la pantalla lo indicará así. Remueva el disco flexible.



## Como operar XP

### Menús

Usted usa XP seleccionando la operación que desea en un menú.

### Teclas especiales

Las teclas que cumplen una función especial para controlar XP, se llaman teclas especiales (Special Keys). Seleccione *Special Keys* en el menú *Help* (Ayuda) para obtener una lista de esas teclas.

Tecla	Descripción
Alt-<carácter>	Selecciona una opción de un menú o va a un campo (por ejemplo, Alt-F muestra el menú <i>File</i> , Alt-G va al canal especificado en la lista de canales).
Flecha (izquierda, derecha)	Para ir a los campos, de campo a campo, o moverse en la dirección de la flecha, entre las opciones.
Flecha (arriba, abajo)	Para moverse entre los campos o entre las opciones en la dirección de la flecha.
Tecla de retroceso (Back space)	Para borrar el carácter inmediatamente a la izquierda.
Ctrl- <carácter>	Se usa junto con teclas de caracteres para editar una lista de canales (por ejemplo, Ctrl-C copia un ítem del canal).
Ctrl-Enter	Muestra información acerca de esta versión de XP incluyendo información tal como el número de canales.

<b>Tecla</b>	<b>Descripción</b>
Delete	Borra el carácter en curso.
End (final)	Para ir al último canal en la lista de canales.
Enter (ingreso)	Para ir al canal que sigue en el área de Información de Canales, o iniciar una operación en el menú en curso.
ESCAPE (escape)	Cesa el proceso en curso y regresa a la pantalla Principal.
F1	Muestra información general de ayuda.
F10	Selecciona menús.
Home	Va al primer canal en la lista de canales.
Insert (Inserción)	Al editar los ajustes, alterna entre los modos de inserción y sustitución de texto. En el modo de inserción, una línea de subrayado ( ) muestra su posición en la pantalla. En el modo de sustitución, un bloque (■) muestra su posición en la pantalla. Usted no puede usar el modo de sustitución de texto al ingresar las frecuencias del canal.
Num Lock	Alterna las funciones del teclado numérico entre números y las funciones indicadas en las teclas.
Page Down	Para ir a la siguiente página de canales en la lista de canales.
Page Up	Para ir a la página de canales previa en la lista de canales.
Space bar (Tecla espaciadora)	Muestra el próximo campo posible para ajustar el canal o deja un espacio.
Tab	Va al siguiente campo.

## Para moverse en XP

Cuando usted selecciona opciones de los menús, XP frecuentemente muestra una pantalla que contiene varios campos en los cuales usted puede ingresar o cambiar valores.

Hay dos maneras de moverse a un campo:

- aprete Tab hasta llegar al campo
- mientras mantiene apretada la tecla Alt, escriba el carácter que está destacado en el nombre del campo.

Por ejemplo, si usted selecciona *Printer Options* en el menú *Options*, puede apretar Alt-P para ir directamente al campo *Print when Programming?* (Imprimir al Programar). Usted no tiene que usar mayúsculas (por ejemplo, apretando Alt-p también es correcto).

Usted puede apretar Enter para regresar a la pantalla Principal desde cualquier campo, cuando todos los ajustes están correctos. Si usted desea abandonar lo que está haciendo para regresar a la pantalla Principal, sin almacenar los cambios realizados a los ajustes, aprete ESCape.

## Usando el ratón

Usted puede usar el ratón en lugar de las teclas especiales. Por ejemplo, usted puede usar el ratón para moverse de campo a campo en el área de Channel Information (Información de Canal) en lugar de las teclas Tab y Shift-Tab.

## Métodos alternativos

A menudo, XP le permite presionar diferentes combinaciones de teclas, para obtener el mismo resultado. Por ejemplo, usted puede usar, ya sea las teclas con flecha o con caracteres, para seleccionar las opciones de los menús.



Vea la sección “Para seleccionar las opciones del menú”, en la página 4-5.

Esta característica del XP es práctica ya que le permite elegir el método que usted prefiere. Usted no necesita aprender todos los métodos. Elija el más fácil para usted e ignore el resto.

## Ayuda (Help)

XP proporciona ayuda de dos maneras:

- la mitad inferior de la pantalla muestra información en forma automática, para guiarlo mientras usa XP
- XP proporciona información cuando se le necesita, al apretar la tecla F1 o información específica, al seleccionar una opción en el menú *Help*.



Vea la sección “Pantalla Principal”, en la página 4-2.



## 4. Para activar XP

---

Este capítulo describe como:

- encender la computadora
- activar el programa XP
- usar la pantalla Principal
- seleccionar opciones de los menús
- usar la lista alternativa de canales.

### Encendiendo la computadora

Si usted ya ha instalado XP en el disco duro de la computadora:

1. Encienda la computadora.
2. Escriba **CD \XP** y aprete Enter.

El directorio cambia a “XP”. El indicador cambia a “C:\XP”.

Si al instalar el XP usted le dio un nombre diferente al directorio o partición del disco, use ese nombre en vez de XP.

Si usted está ejecutando XP directamente desde un disco flexible:

1. Encienda la computadora.
2. Elija, ya sea el disco flexible de 3.5 ó 5.25 pulgadas, que tenga el nombre de su transceptor. Inserte el disco en el dispositivo A.
3. Escriba **A:** y aprete Enter para cambiar al dispositivo A. El indicador cambiará a “A:\>”.



## Para activar el programa XP

Para activar el programa XP:

1. Escriba **XP** y aprete Enter.

La pantalla muestra el mensaje de derechos de autor de Codan. Espere algunos segundos hasta que éste sea reemplazado por la pantalla Inicial (Startup). (Aprete Enter si usted no desea esperar).

La pantalla Inicial muestra una lista de todos los modelos de transceptores que su versión de software es capaz de programar.



Si los caracteres en su pantalla son difusos o ilegibles, usted podría necesitar reinicializar XP. En vez de escribir **XP**, escriba **XP /M** para seleccionar modo monocromático.

2. Use la tecla con la flecha para abajo para seleccionar el transceptor que usted desea programar.
3. Aprete Enter para ir a la pantalla Principal.

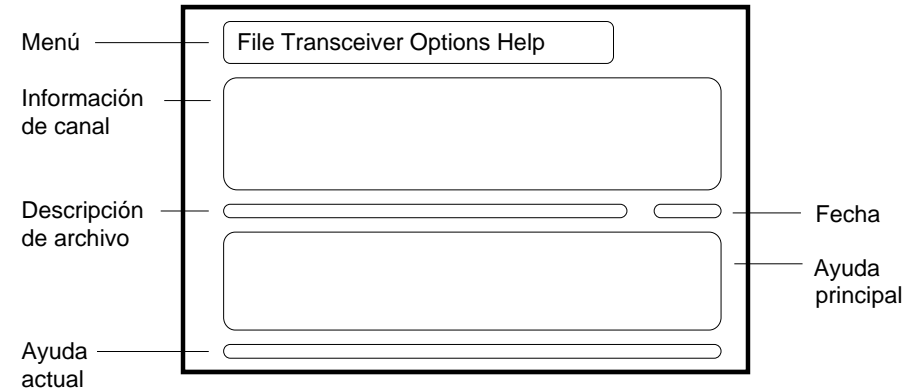


## Pantalla Principal

La pantalla Principal es donde usted hace la mayoría de su trabajo. En esta pantalla usted hace dos operaciones básicas:

- escribe directamente los valores de la información de los canales que va a ingresar
- selecciona las opciones del menú para hacer las operaciones (por ejemplo, programar el transceptor).





### **Distribución de la pantalla Principal**

La pantalla Principal tiene seis áreas:

- Menú
- Información de canal
- Descripción de archivo
- Fecha
- Ayuda principal
- Ayuda actual.

### **Area para el Menú**

Esta área muestra los cuatro menús. Al seleccionar uno de ellos, se presentan sus opciones.

☞ En la página 4-5 se explica como seleccionar opciones del menú.

## Area de Información de Canales

Esta área muestra una lista de canales. Esta es la única área de la pantalla Principal, en la cual usted puede escribir información.

Para ingresar información de canal en esta área, usted puede:

- escribir los valores directamente
- seleccionar *Load* (Carga) en el menú *File* (Archivo) para leer información previamente almacenada en un archivo
- seleccionar *Read* (Leer) en el menú *Transceiver* (Transceptor) para leer información desde un transceptor ya programado.

## Area de Descripción de Archivo

Esta área muestra el nombre del archivo en el cual usted está trabajando y los comentarios que contiene. El área no mostrará ningún nombre de archivo hasta que usted seleccione *Load*, *Save* o *Save As* (Cargar, Almacenar o Almacenar Como) en el menú *File*. Usted puede usar la opción *Comment* en el menú *File* para ingresar los comentarios del archivo.

## Area para la Fecha

En esta área se muestran la fecha y hora actual.

## Area de Ayuda Principal

Esta área muestra los pasos principales a seguir para ingresar la información de los canales y de inicialización, para programar el transceptor, almacenar la información de los canales y de inicialización e imprimir la lista de canales.

## Area de Ayuda Actual

Esta área proporciona información acerca de la operación actual (por ejemplo, que información se debe ingresar en el campo actual en el área de Información de Canal). Esta área de ayuda cambia a medida que usted se mueve en XP.



## Para seleccionar las opciones del menú

Hay tres maneras diferentes para seleccionar una opción del menú:

### Usando las teclas de flechas

1. Aprete F10. Esto destaca uno de los títulos del menú.
2. Aprete la tecla con flecha a la izquierda o a la derecha para destacar el menú que usted desea.
3. Aprete la tecla con la flecha hacia abajo. Esto muestra las opciones del menú y destaca una de las opciones.
4. Aprete la tecla con flecha hacia arriba o abajo para destacar la opción del menú que usted desea.
5. Aprete Enter para seleccionar esa opción.

### Usando las teclas de caracteres

1. Aprete Alt-F, Alt-T, Alt-O o Alt-H para mostrar las opciones de los menús *File* (Archivo), *Transceiver* (Transceptor), *Options* (Opciones) o *Help* (Ayuda) respectivamente.
2. Aprete la tecla que se muestra destacada en la opción de menú que usted desea.

Usted puede seleccionar las opciones de menú usadas habitualmente sin tener que mostrarlas primero. Por ejemplo, para almacenar la información de canal y de inicialización, usted puede apretar Alt-S en lugar de Alt-F seguido por S.

### Usando el ratón

1. Mantenga presionado el botón izquierdo del ratón y ponga el puntero de la pantalla sobre el menú que usted desea seleccionar, para mostrar las opciones del menú.
2. Lleve el puntero a la opción del menú que usted desea.
3. Suelte el botón del ratón para seleccionar esa opción.



## Uso de la lista principal y de la lista alternativa de canales

XP tiene dos listas de canales:

- la lista principal de canales que es mostrada en el área de Información de Canales
- la lista alternativa de canales que no se muestra.

Usted puede conmutar las listas principal y alternativa de canales seleccionando *Change Lists* (Cambio de listas) en el menú *File*.

El poder trabajar en dos listas de canales es ventajoso cuando usted crea nuevas listas que son similares a las ya existentes. Usted puede copiar partes de una lista a la otra seleccionando *Merge* (Unir) en el menú *File*.

Usted también puede copiar partes de una lista a la otra usando Ctrl-C (copiar) y Ctrl-P (pegar). Una secuencia típica podría ser:

1. Ingresar la información de canal para la primera lista de canal.
2. Mover el puntero a cualquier campo del canal que usted desea copiar.
3. Apretar Ctrl-C para copiar el canal desde esta lista de canales.
4. Apretar Alt-I para cambiar a la segunda lista de canales.
5. Mover el puntero a cualquier campo del canal donde usted desea pegar la información del canal.
6. Apretar Ctrl-P para pegar la información del canal a esta lista de canales.
7. Si es necesario, apretar Alt-I para volver a la primera lista de canales. Repita los pasos 2 a 6.
8. Seleccione *Save* (Almacenar) en el menú *File* para almacenar la segunda lista de canal.



En algunos transceptores, XP le permite programar ajustes iniciales así como también información de canales. XP no mantiene versiones alternativas de ajustes iniciales.



## Para reprogramar un transceptor

Si usted está programando un transceptor que ha sido previamente programado, seleccione **Read** (Leer) en el menú **Transceiver** para mostrar los ajustes actuales del canal en la pantalla Principal.

El mostrar los ajustes del canal actual:

- le permite confirmar si está reprogramando el transceptor correcto
- le evita tener que ingresar información que no va a cambiar al reprogramar.



## 5. Resolución de problemas

Este capítulo le explica que hacer si tiene problemas al usar XP.

Problema	Causa	Acción
La impresión falla.	La impresora está conectada a la puerta incorrecta de la computadora ( <i>LPT1</i> o <i>LPT2</i> ).	Conecte la impresora a la otra puerta o seleccione <i>Printer Options</i> (Opciones para Imprimir) en el menú de <i>Options</i> (Opciones) y cambie el ajuste <i>LPT1/LPT2</i> en el campo <i>Printer Device</i> (Dispositivo para Imprimir).
XP no se puede comunicar con el transceptor.	El transceptor no está conectado correctamente a la computadora.	Siga el procedimiento descrito en “Conexión del transceptor”, en la página 3-4.
	El transceptor está conectado a la puerta en serie incorrecta de la computadora ( <i>COM1</i> o <i>COM2</i> ).	Conecte el transceptor a la otra puerta en serie o seleccione <i>Serial Port Options</i> (Opciones de la Puerta en Serie) en el menú <i>Options</i> y cambie el ajuste <i>COM1/COM2</i> en el campo <i>Serial Port</i> .
	La potencia suministrada al transceptor no está en el rango de 12-14 volts.	Revise la fuente de poder del transceptor.

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Acción</b>
Cuando usted trata de hacer funcionar XP, la computadora muestra el mensaje: <i>Program too big to fit in memory</i> (El programa es muy grande y no cabe en la memoria).	La memoria es insuficiente para ejecutar XP, ya que hay demasiados programas cargados en la memoria (por ejemplo, programas que controlan redes y faxes).	Descargue programas para aumentar la memoria disponible o remueva programas del archivo autoexec.bat. Reinicie la computadora.
Cuando usted trata de hacer funcionar XP, la computadora muestra el mensaje: <i>Bad command or file name</i> (comando o nombre de archivo incorrecto).	Usted no está en el directorio XP. El indicador no es "C:\XP".	Use CD (el comando para cambiar de directorio) para cambiarse al directorio XP o agregue el directorio XP a la trayectoria (PATH). (Vea su manual de DOS).
	Usted no ha instalado XP.	Instale XP (vea la sección "Instalación del XP", en la página 3-6).





## 6. Programación del X-2

Este capítulo le explica paso a paso, como usar XP para programar un transceptor X-2.

Muestra como:

- crear la información de canales (la lista de canales)
- almacenar la información en un archivo
- programar el transceptor
- imprimir la lista de canales.



Usted deberá tener conectado el transceptor a la computadora. La computadora debería mostrar la pantalla Principal presentada a continuación.

```

File  Transceiver  Options  Help
Channel List
Ch  Tx/Rx (kHz)  Rx  SB  OptE  Ant  Channel comment
1  2,050          U  1  Base
2  3,500          U  1  Base
3  7,875          U  1  Base
4  9,087.50      U  1  Base
5  Inhibit        5,995  U  1  Radio Australia
6  3,075          3,905  U  E  1  Medical Help
7  4,507          5,010  U  E  1  Medical Help
8
9
10
File:ASK.xp2 | Alan Keys | Thu May 12 15:07
Press F1 key for help ----- Use Tab (+) to move to the next field -----
USING XP
1. Enter Tx/Rx, space bar to inhibit | 6. Enter optional comment
2. Enter Rx if different to Tx/Rx   | 7. Repeat steps 1-6 for each channel
3. Select SB using space bar         | 8. Press Alt-S to save channel list
4. Select OptE using space bar       | 9. Press Alt-W to program X-2
5. Select Ant using space bar        | 10. Press Alt-P to print channel list
Alt-Q Quit | Enter transmit frequency: 2,000 to 18,000kHz
  
```

**La pantalla Main (Principal) (Inglés)**

Lista de Canales									
Ch	Tx/Rx	(kHz)	Rx	SB	OptE	Ant	Canal	comentario	
1	2,050			U		1	Base		
2	3,500			U		1	Base		
3	7,875			U		1	Base		
4	9,087.50			U		1	Base		
5	Inhibir		5,995	U		1	Radio Australia		
6	3,075		3,905	U	E	1	Medical Help		
7	4,507		5,010	U	E	1	Medical Help		
8									
9									
10									

File:ASK.xp2 | Alan Keys | Thu May 12 15:07

Aprete la tecla F1 para obtener ayuda Use la tecla TAB (→|) para ir al siguiente campo

**PARA USAR XP**

1. Ingrese Tx/Rx, aprete tecla espaciadora para inhibir	6. Ingrese comentario opcional
2. Ingrese Rx si es diferente a Tx/Rx	7. Repita los pasos 1 a 6 para canal
3. Use la tecla espaciadora para seleccionar SB	8. Aprete Alt-S para almacenar la lista de canales
4. Use la tecla espaciadora para seleccionar OptE	9. Aprete Alt-W para programar X-2
5. Use la tecla espaciadora para seleccionar Ant	10. Aprete Alt-P para imprimir la lista de canales

Alt-Q Para salir | Ingrese la frecuencia de transmisión: 2.000 a 18.000kHz

### La pantalla Main (Principal) (Español)

## Para crear la lista de canales

Cuando usted programa el transceptor, XP limpia todos los canales existentes. La lista de canales que usted crea, debe contener todos los canales que usted desea programar en el transceptor.

### Los ítems del canal

Usted puede ajustar en cada canal:

- la frecuencia de transmisión (2 a 18MHz a los 10Hz más cercanos)
- la frecuencia de recepción (2 a 18MHz a los 10Hz más cercanos)
- la banda lateral (*L* para inferior, *U* para superior, o *LU* para control de banda desde el panel frontal del transceptor)
- la opción de llamada de emergencia (*E* o en blanco)
- el número de antenas (*1* ó *2*)
- los comentarios del canal (descripción opcional del canal).

### Como ingresar las frecuencias del canal

Para ingresar las frecuencias para un canal:

1. Aprete la tecla con la flecha hacia arriba o abajo para ir al campo *Tx/Rx* del canal al cual usted quiere ingresarle información.

2. Escriba la frecuencia. Omita el punto decimal o especifíquelo con hasta dos decimales (a los 10Hz más cercanos). XP agrega la coma después de los miles.

Si este canal es una línea en blanco, XP ingresa los ajustes estándares para las opciones del canal.



Si usted desea cambiar los ajustes estándares que XP usa cada vez, seleccione *Standard Channel Settings* (Ajustes Estándares de Canal) en el menú *Options*.

Si usted desea inhibir la transmisión en este canal, aprete la tecla espaciadora en el campo *Tx/Rx*. La pantalla mostrará *Inhibit*.

Si usted trata de ingresar una frecuencia fuera del rango permitido para el transceptor, XP muestra un mensaje de error. Aprete Enter para volver al área de Información de Canal. La frecuencia invalidada es destacada. Escriba la frecuencia nuevamente.

3. Si las frecuencias de transmisión y recepción son las mismas, vaya a la sección “Como ingresar las opciones del canal”, más adelante. Si las frecuencia son diferentes, aprete Tab para ir al campo *Rx*.
4. Escriba la frecuencia de recepción como se describió en el paso 2 de más arriba.



Si usted escribe la misma frecuencia que escribió en el campo *Tx/Rx*, XP la borrará del campo *Rx*, tan pronto como se mueva a otro campo. Tener un campo en blanco permite reconocer fácilmente cuando un canal usa la misma frecuencia de transmisión y recepción.

## Como ingresar las opciones del canal

Como ingresar las opciones del canal para este canal:

1. Aprete Tab para ir al campo *SB*.
2. Aprete la tecla espaciadora hasta que vea el ajuste de banda lateral que usted desea (*L*, *U* o *LU*: inferior, superior o ambas).
3. Aprete Tab para ir al campo *OptE* para el ajuste de llamada de emergencia. El seleccionar esta opción le permite transmitir en este canal una llamada de emergencia de dos tonos.
4. Aprete la tecla espaciadora hasta que vea el ajuste de llamada de emergencia que desea (*E* o en blanco).
5. Aprete Tab para ir al campo *Ant*.
6. Aprete la tecla espaciadora hasta que vea el número de antenas que desea (*1* ó *2*).

## Como ingresar los comentarios opcionales del canal

Para ingresar un comentario de canal:

1. Aprete Tab para ir al campo *Channel comment* (comentario de canal).
2. Escriba un comentario que describa a este canal. Puede ingresar hasta 20 caracteres.

Este comentario se guarda cuando usted almacena la información de canal. Usted puede imprimirlo cuando imprime la lista de canales. No se transfiere al transceptor cuando usted lo programa.

Si usted va a imprimir la lista de canales en una tarjeta para el operador, no escriba más allá de la línea vertical que se muestra encima del campo.

3. Escriba Tab para ir al comienzo del próximo canal.



## Para cambiar la información del canal

Cuando está en el área de Información de Canales, usted puede cambiar cualquier ajuste de canal, en cualquier momento.

Para ir a un ajuste y reemplazarlo:

1. Vaya al canal que desea, ya sea:
  - usando las teclas con flecha hacia abajo o hacia arriba, o
  - apretando Alt-G. A continuación escriba el número de canal y aprete Enter.
2. Aprese Tab o Shift-Tab para ir hacia adelante o atrás y destacar el ajuste que desea cambiar.
3. Ingrese el nuevo ajuste.

Usted puede editar ajustes. Por ejemplo, usted puede cambiar un dígito de una frecuencia.

Seleccione *Editing* (Edición) en el menú *Help* (Ayuda) para obtener detalles acerca de otras características de edición.



## Para almacenar la información del canal

Una vez que ha escrito y revisado toda la información del canal, usted está listo para almacenar esta información en un archivo. Se puede recuperar esta información en cualquier momento, después de haberla almacenado.

Para almacenar la información del canal:

1. Seleccione *Save* (Almacenar) en el menú *File* (Archivo), (por ejemplo, aprete Alt-F y después S). Esto mostrará la pantalla de Almacenamiento (Save).
2. Escriba el nombre del archivo.
3. Aprese Tab para ir al campo de comentarios.
4. Escriba una descripción del archivo (hasta 39 caracteres) que lo ayudarán a recordar lo que contiene.
5. Aprese Enter para empezar a almacenar. Si usted desea cesar el almacenamiento, aprete ESCape. Esto mostrará la pantalla Principal.

El nombre del archivo y los comentarios se mostrarán en el área de Descripción de Archivo.

XP agrega la extensión “.xp2” al nombre del archivo. Esto indica que el archivo es para un transceptor X-2.



## Para programar el transceptor

Ahora usted necesita programar el transceptor. Esto almacenará en él la información del canal.

Para programar el transceptor:

1. Seleccione *Program* (Programar) en el menú *Transceiver* (Transceptor), (por ejemplo, apretando Alt-T y luego P).

Después de un intervalo corto, el transceptor “bips” tres veces. Si la programación fue exitosa, los primeros dos “bips” son cortos y más altos en tono que el tercero.

*Programmed successfully* se muestra en la pantalla de la computadora.

Si la programación falló, los dos primeros “bips” son más largos y de tonos más bajos que el tercero. *Programming failure* se muestra en la pantalla de la computadora.

Revise que el sistema está correctamente instalado y trate de programarlo nuevamente.



Vea “Para instalar el sistema”, en la página 3-4.

2. Desconecte el transceptor de la computadora. El transceptor está ahora listo para ser usado.






## Para imprimir la lista de canales

Para imprimir la lista de canales:

1. Seleccione *Print* (Imprimir) en el menú *File* (por ejemplo, apretando Alt-F y luego P).
2. Ingrese cualquier información acerca del transceptor que XP requiera, si desea imprimir tal información.

 Para más detalles vea “Printer Options (Opciones para Imprimir)”, en la página 7-14.





## 7. Menús para X-2

---

Este capítulo es una referencia para el usuario. Describe las opciones de los cuatro menús siguientes:

<i>File</i>	(Archivo)
<i>Transceiver</i>	(Transceptor)
<i>Options</i>	(Opciones)
<i>Help</i>	(Ayuda)

### Menú File (Archivo)

Las siguientes opciones de menú se muestran en el menú *File*:

<i>New</i>	(Nuevo)
<i>Load</i>	(Carga)
<i>Save</i>	(Almacenar)
<i>Save As</i>	(Almacenar con el Nombre)
<i>Delete</i>	(Borrar)
<i>Rename</i>	(Cambiar de Nombre)
<i>Print</i>	(Imprimir)
<i>Merge</i>	(Unir)
<i>Permissions</i>	(Permisos)
<i>Change Lists</i>	(Cambio de Listas)
<i>Comment</i>	(Comentario)
<i>Dos Shell</i>	(Dos Encapsulado)
<i>Quit</i>	(Salir o Terminar)

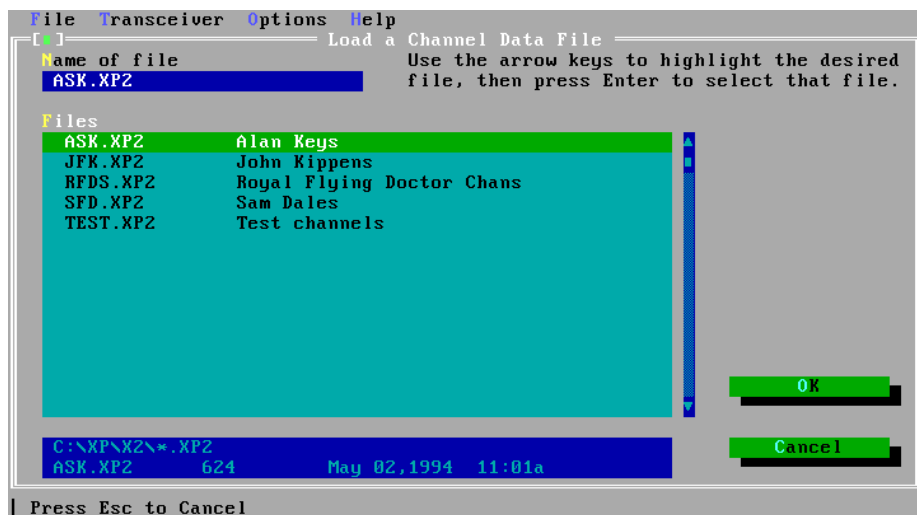
## New (Nuevo)

Esta opción borra la lista principal de canales. Use *New* cuando desee empezar a ingresar una lista nueva de canales.

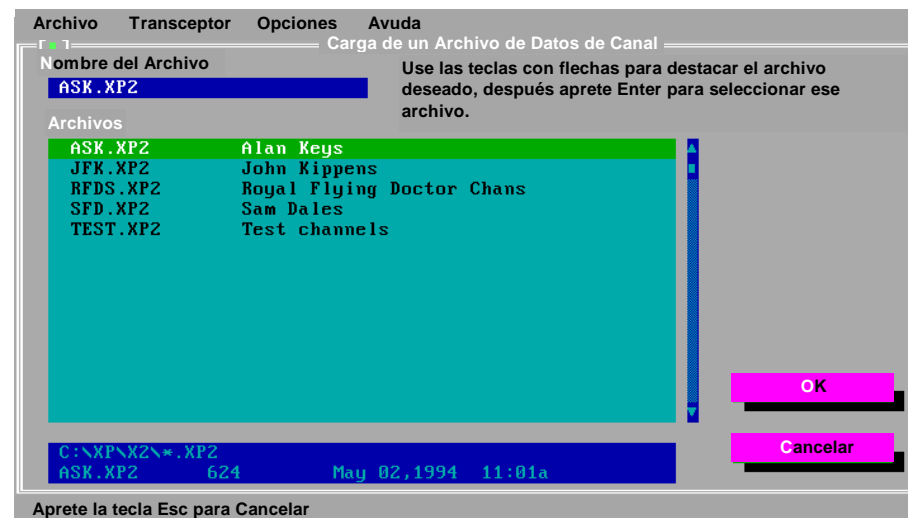
Si la lista principal de canales no ha sido almacenada, XP le preguntará si desea almacenarla primero.

## Load (Carga)

Use esta opción para copiar la lista de canales, desde un archivo al área de Información de Canales del XP.



La pantalla Load (Carga) (Inglés)



### La pantalla Load (Carga) (Español)

La opción *Load* substituye la lista principal de canales. Si ésta información no ha sido almacenada, XP le preguntará si usted quiere almacenarla primero.

En el campo *Files* de la pantalla Load, destaque el archivo que desea cargar usando las teclas con flecha o escribiendo el nombre de ese archivo. A medida que usted escribe cada letra del nombre, XP destaca en el campo *Files* el primer archivo cuyo nombre es igual a lo que usted ha escrito hasta ese momento.

Usted puede reducir el número de archivos que se muestran en el campo *Files* usando comodines (wildcards). Si usted escribe en el campo *Name of the file* (Nombre del archivo) un nombre de archivo que contiene comodines, XP mostrará sólo los nombres de archivos representados por los comodines. Use "\*" para representar cualquier número de caracteres. Use "?" para representar un sólo carácter.

Por ejemplo, para mostrar nombres de archivos de cualquier longitud que empiecen con “M”, escriba **M\***. Para mostrar nombres de archivos de cuatro caracteres de longitud que empiezan con S y terminan con E, escriba **S??E**.



XP ignora cualquier nombre de dispositivo de disco, directorio o extensión de nombre incluido en el nombre del archivo. Para seleccionar un directorio diferente, vea “Location of Files (Ubicación de los Archivos)”, en la página 7-19.

## Save (Almacenar)

Use esta opción para almacenar la lista principal de canales. XP almacena la información en el archivo cuyo nombre aparece en el área de Descripción de Archivos de la pantalla Principal.


Si usted todavía no ha especificado el nombre de un archivo, XP muestra la pantalla Save As (Almacenar con el nombre). Ingrese el nombre del archivo y un comentario para describirlo.

XP agrega la extensión “.xp2” al nombre del archivo. Esto indica que el archivo es para un tranceptor X-2.

Usted sabrá que ha almacenado la información, cuando la pantalla muestre *...saved successfully*.


### **Save As (Almacene con el nombre)**

Use esta opción para almacenar la información actual del XP, en un archivo distinto al indicado en el área de Descripción de Archivo de la pantalla Principal.

 Para más detalles vea “Save (Almacenar)”, en la página 7-4.


### **Delete (Borrar)**

Use esta opción para borrar un archivo. Después que usted ha seleccionado el nombre del archivo que va a borrar, XP le pide que confirme que desea borrarlo.

 Seleccione el nombre del archivo de la misma forma que se usa en “Load (Carga)”, en la página 7-2.

### **Rename (Cambio de Nombre)**

Use esta opción para cambiar el nombre de un archivo. Después que usted ha seleccionado y confirmado el nombre del archivo al cual le va a cambiar el nombre, XP le pide que escriba el nuevo nombre.

 Seleccione el nombre del archivo de la misma forma que se usa en “Load (Carga)”, en la página 7-2.

## Print (Imprimir)

Use esta opción para imprimir la lista de canales. XP imprime la lista de acuerdo a la selección realizada en la pantalla Opciones para Imprimir (Printer Options).



Vea “Printer Options (Opciones para Imprimir)”, en la página 7-14.

Si usted ha seleccionado una opción de impresora que pide información en el momento de imprimir, XP le pide esa información antes de comenzar la impresión.

## Merge (Unir)

Use esta opción para copiar o mover canales entre la lista principal de canales y la lista alternativa.

Main List: ASK							Alternative List: XP Buffer						
S1	Chan	Tx/Rx (kHz)	Rx	E	SC	TT	S1	Chan	Tx/Rx (kHz)	Rx	E	SC	TT
	1	2050			S1								
	2	3500			S1								
	3	7875				T1							
	6	3075	3905	E									
	7	4507	5010	E									
								4	9087.50				T1
								5	Inhibit	5995			

Up,Dn,PgUp,PgDn-moving Ins,Space,GrPl,GrMn-select Tab-switch F5-copy F8-move

Ejemplo de la pantalla Merge (Unir) (Inglés)



Lista Principal: REQUERIMIENTO							Lista Alternativa: Depósito del XP						
S1	Canal	Tx/Rx (kHz)	Rx	E	SC	TT	S1	Canal	Tx/Rx (kHz)	Rx	E	SC	TT
	1	2050			S1			4	9087.50				T1
	2	3500			S1			5	Inhibido	5995			
	3	7875				T1							
	6	3075	3905	E									
	7	4507	5010	E									

Up, Dn, PgUp, PgDn—mover    Ins, Space, GrPI, GrMn—seleccionar    Tab—cambiar    F5—copiar    F8—mover

### Ejemplo de la pantalla Merge (Unir) (Español)

Para copiar o mover canales de una lista de canales a la otra:

- Use Tab para seleccionar la lista de canales desde la cual desea copiar o mover un canal.  
XP muestra esta lista de canales con un borde llamativo.
- Use la tecla flecha hacia arriba, flecha hacia abajo, Page Up, Page Down, Home y End para destacar el canal que desea copiar o mover.
- Aprete la tecla espaciadora para seleccionar ese canal.  
XP muestra un asterisco en el campo *S1* de este canal. Al apretar la tecla espaciadora nuevamente, se cancela la selección del canal. Use la tecla Insert en vez de la tecla espaciadora si desea ir al próximo canal después de seleccionar o cancelar la selección de un canal.

4. Repita los pasos 2 y 3 para otros canales que usted desee copiar o mover.



Si usted desea seleccionar todos los canales, aprete el signo más (+) del teclado numérico. Para cancelar la selección de todos los canales, aprete el signo menos (-) del teclado numérico.

5. Para copiar los canales seleccionados a la otra lista de canales, aprete F5. Para mover los canales seleccionados a la otra lista de canales, aprete F8.

XP le advierte si algunos de estos canales ya existen en la otra lista de canales. Usted puede substituir o saltar cada canal uno por uno, o seleccionar *All* (todos) para substituir todos estos canales.


Si usted no seleccionó ningún canal, XP copia o mueve solamente los canales destacados.



Usted también puede copiar partes de una lista a la otra usando Ctrl-C (copiar) y Ctrl-P (pegar). Vea “Uso de la lista principal y de la lista alternativa de canales” en la página 4-6.

## Permissions (Permisos)

Use esta opción para cambiar los permisos de un archivo. El permiso de un archivo le permite protegerlo para evitar cambios accidentales.

 Seleccione el nombre del archivo de la misma forma que se usa en “Load (Carga)” en la página 7-2.

Los permisos de un archivo permiten leer y escribir o leer solamente. Cuando el permiso de un archivo es sólo para leer, XP no permite borrarlo o cambiarlo almacenando una versión modificada del archivo.


Los permisos de un archivo cambian cada vez que usted selecciona esta opción. Los archivos son creados con permiso para leer y escribir.

Para verificar si los archivos tienen permiso para leerse solamente, seleccione *Load* en el menú *File*. Los archivos para leerse sólo se muestran con el prefijo “\*” en la pantalla Load.

Si usted selecciona *Save* para un archivo de leer solamente, se mostrará la pantalla Save As para que usted ingrese un nombre diferente para el archivo.

## Change Lists (Cambio de Listas)

Use esta opción para cambiar a la lista de canales alternativos.

 Vea “Uso de la lista principal y de la lista alternativa de canales”, en la página 4-6.

## **Comment (Comentario)**

Use esta opción para escribir un comentario que describa la lista principal de canales. Es posible imprimir este comentario junto con la lista de canales.



Vea la sección “Printer Options (Opciones para Imprimir)”, en la página 7-14.

## **DOS Shell (Dos Encapsulado)**

Use esta opción para volver a MS-DOS sin abandonar XP (entrar a DOS Encapsulado). Para volver a XP escriba “EXIT” y aprete Enter.

## **Quit (Salir)**

Use esta opción para volver a la pantalla Inicial (Startup). Si el canal en curso y su información no han sido almacenados, XP le preguntará si usted desea hacerlo antes de salir.

Usted puede salir del programa XP desde la pantalla Inicial.



## Menú Transceiver (Transceptor)

El menú *Transceiver* muestra las siguientes opciones:

<i>Read</i>	(Leer)
<i>Program</i>	(Programar)
<i>Verify</i>	(Verificación)
<i>Clear All Channels</i>	(Limpieza de todos los Canales)
<i>Memory Test</i>	(Prueba de la Memoria)



Usted debe conectar el transceptor a la computadora antes de usar las opciones de menú *Transceiver*.

### Read (Leer)

Use esta opción para leer con XP la lista de canales almacenada en el transceptor.

XP muestra información acerca de la versión del transceptor y su número de serie. Aprete Enter para limpiar la pantalla.

La lista de canales del transceptor se muestra en el área para la Información de Canal. El campo para comentarios de canal quedará en blanco ya que el transceptor no puede almacenar dicha información.

*Read* substituye la lista principal de canales. Si esta información no ha sido almacenada, XP le preguntará si usted quiere almacenarla primero.

## Program (Programar)

Use esta opción para programar la lista principal de canales en el transceptor.

Cuando usted programa el transceptor, XP limpia todos los canales existentes.

XP ignora los comentarios de canal ya que el transceptor no puede almacenar esta información.

Usted sabrá si el transceptor ha sido programado cuando la pantalla muestre el mensaje *Programmed successfully*.

Si la programación falla, la pantalla de la computadora mostrará *Programming failure*. Revise que el sistema está conectado correctamente y trate de programar nuevamente.



Vea “Para instalar el sistema”, en la página 3-4.

## Verify (Verificación)

Use esta opción para verificar que la lista principal de canales es igual a la lista almacenada en el transceptor. XP ignora los comentarios de canal ya que el transceptor no puede almacenar esta información.

XP muestra *Channels verified OK* (Canales verificados están correctos) o indica el primer canal que es diferente.

### **Clear All Channels (Limpieza de Todos los Canales)**

Use esta opción para borrar toda la información de canales en el transceptor. Esta opción borra también la lista principal de canales. La opción no borra la lista alternativa de canales.

XP le pide que confirme si desea borrar los canales.

### **Memory Test (Prueba de la Memoria)**

Use esta opción para probar si la memoria del transceptor está funcionando correctamente.



Esta prueba es útil también para probar que la computadora se puede comunicar con el transceptor.



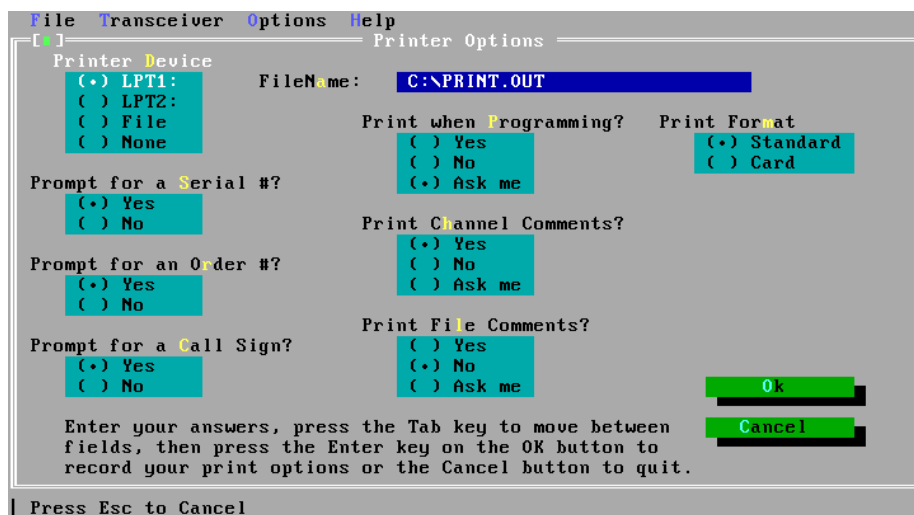
## Menú Options (Opciones)

El menú *Options* ofrece las siguientes alternativas:

- Printer Options* (Opciones para Imprimir)
- Serial Port Options* (Opciones de la Puerta en Serie)
- Location of Files* (Ubicación de Archivos)
- Standard Channel Settings* (Ajustes para Canales Estándares)

### Printer Options (Opciones para Imprimir)

Esta opción controla el funcionamiento de la impresora al seleccionar *Print* (Imprimir) en el menú *File*. En la pantalla de Opciones para Imprimir hay nueve campos para la impresora que pueden modificarse.



Pantalla Printer Options (Opciones para Imprimir) (Inglés)



Archivo Transceptor Opciones Ayuda

Opciones para Imprimir

Dispositivo Impresor

LPT1      Nombre del Archivo: C:\PRINT.0UT

LPT2

Archivo

Ninguno

¿Imprimir al Programar?

Sí

No

Pregúnteme

Formato de Impresión

Estándar

Tarjeta

¿Pide número de Serie #?

Sí

No

¿Pide número de Orden #?

Sí

No

¿Pide señal de Llamada?

Sí

No

¿Imprimir los Comentarios del Canal?

Sí

No

Pregúnteme

¿Imprimir los Comentarios del Archivo?

Sí

No

Pregúnteme

OK

Cancelar

Ingrese sus respuestas, aprete la tecla Tab para moverse entre campos y después aprete la tecla Enter o el botón OK para registrar sus opciones de impresión o el botón Cancel para cancelar.

Aprete la tecla Esc para Cancelar

### Pantalla Printer Options (Opciones para Imprimir) (Español)

Use *Printer Device* (Dispositivo para Imprimir) para seleccionar a donde enviar los datos que se van a imprimir.

Usted puede seleccionar:

- La puerta *LPT1* o *LPT2* para conectar la impresora a la computadora
- *File* para almacenar los datos en un archivo que puede imprimirse con MS-DOS más tarde
- *None* (Ninguno) para impedir la impresión. Ahora XP le dará una advertencia si selecciona *Print* en el menú *File*.

Use *File Name* (Nombre del Archivo) para especificar el nombre del archivo si usted seleccionó *File* en *Printer Device*.

Use *Prompt for a Serial #*, (Pide número de Serie #) para especificar si al imprimir XP debería pedirle el número de serie del transceptor.

Use *Prompt for an Order #* (Pide número de Orden #) para especificar si al imprimir XP debería pedirle el número de orden del transceptor.

Use *Prompt for a Call Sign* (Pide señal de Llamada) para especificar si al imprimir XP debería pedirle la señal de llamada del operador del transceptor.

Use *Print when Programming* (Imprimir al Programar) para especificar si desea imprimir la información de canal al programar el transceptor (seleccione *Program* en el menú *Transceiver*). Si usted selecciona *Ask me* (Pregúnteme), XP le permite contestar esta pregunta cuando usted programa el transceptor.

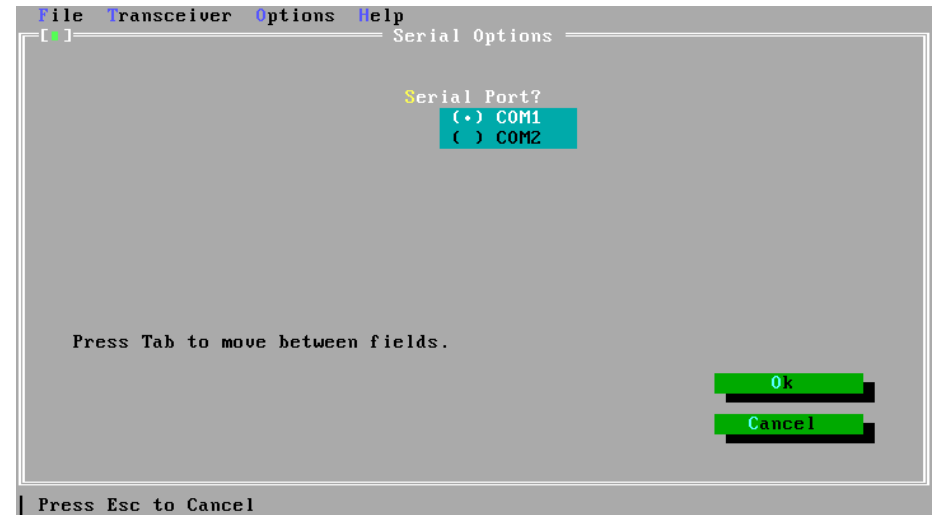
Use *Print Channel Comments* (Imprimir los Comentarios del Canal) para especificar si desea incluir los comentarios del canal al imprimir. Si usted selecciona *Ask me*, XP le permite contestar la pregunta cuando usted imprime.

Use *Print File Comments* (Imprimir los Comentarios del Archivo) para especificar si desea incluir los comentarios del archivo en los datos a imprimir. Si usted selecciona *Ask me*, XP le permite contestar la pregunta cuando usted imprime.

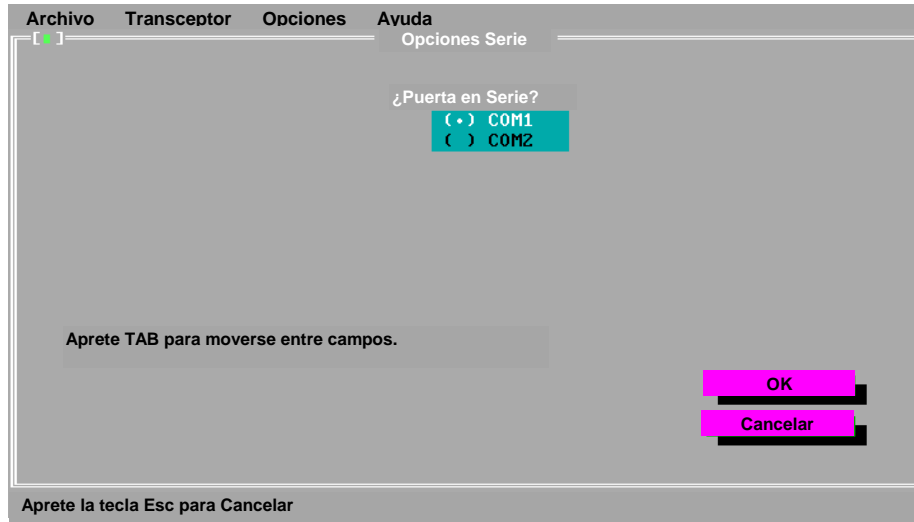
Use *Print Format* (Formato de Impresión) para especificar si el formato de la información a imprimir corresponde a una hoja estándar o a una tarjeta para el operador.

## Serial Port Options (Opciones de la Puerta en Serie)

Esta opción especifica cual puerta en serie se usa para conectar la computadora al transceptor.



**Pantalla Serial Port Options (Opciones de Puerta en Serie) (Inglés)**

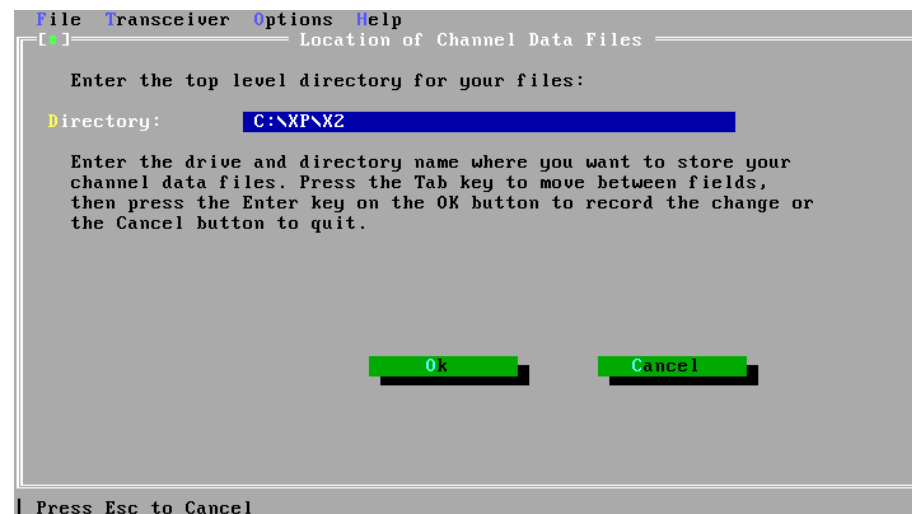


### Pantalla Serial Port Options (Opciones de Puerta en Serie) (Español)

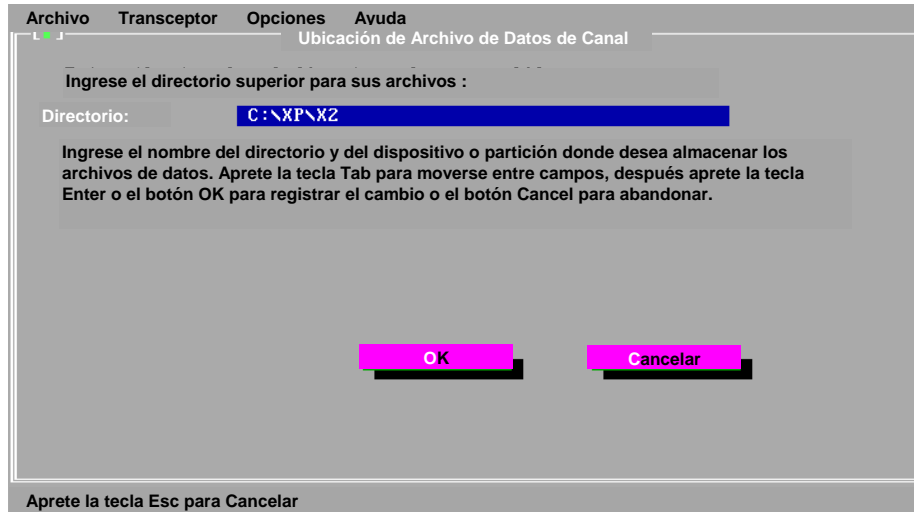
Use *Serial Port* (Puerta en Serie) para seleccionar la puerta en serie *COM1* o *COM2*.

## Location of Files (Ubicación de los Archivos)

Use esta opción para especificar bajo que directorio se almacenarán los archivos en la computadora. El directorio C:\XP\X2 está listo para usted. Usted necesitará cambiarlo solamente si desea almacenar los archivos en un directorio diferente.



**Pantalla Location of Files (Ubicación de Archivos) (Inglés)**

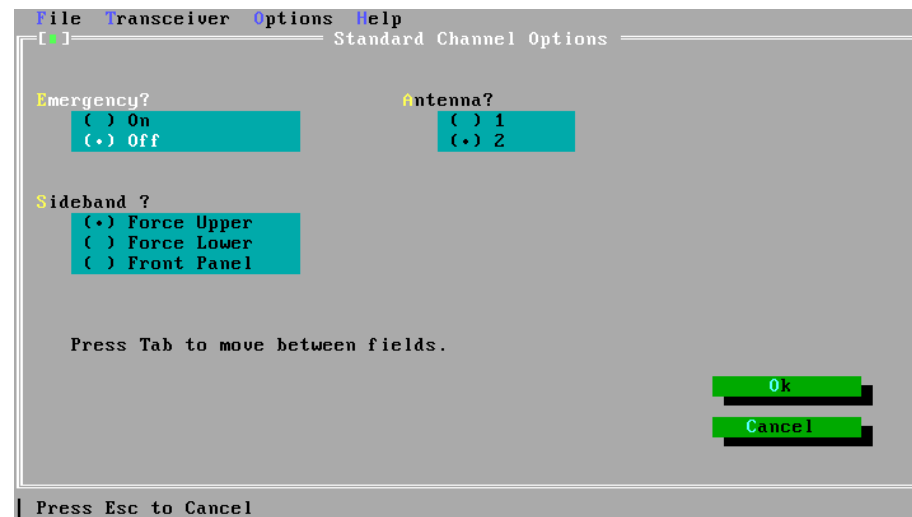


### **Pantalla Location of Files (Ubicación de Archivos) (Español)**

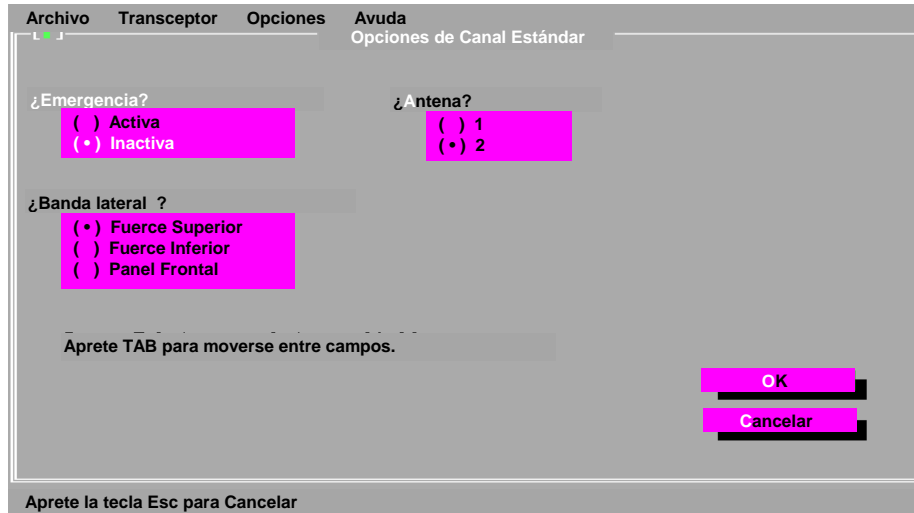
Si especifica un directorio que no existe, XP le preguntará si desea crearlo.

## Standard Channel Settings (Ajustes para Canales Estándares)

Use esta opción para ver o cambiar los ajustes estándares de las opciones de canales disponibles para el transceptor.



Ejemplo de pantalla Standard Channel Settings  
(Ajuste de los Canales Estándares) (Inglés)



### Ejemplo de pantalla Standard Channel Settings (Ajuste de los Canales Estándares) (Español)

Estos ajustes se muestran en la lista de canales para el canal actual, cada vez que usted ingresa una frecuencia en un campo *Tx/Rx* o *Rx* que esté en blanco.





## Menú Help (Ayuda)

El menú *Help* ofrece las siguientes opciones:

<i>About XP</i>	(Acerca del XP)
<i>Layout</i>	(Distribución)
<i>Channel Information</i>	(Información de Canal)
<i>Special Keys</i>	(Teclas Especiales)
<i>On Standard Settings</i>	(Acerca de los Ajustes Estándares)
<i>Two Channel Lists</i>	(Dos Listas de Canales)
<i>Editing</i>	(Edición)
<i>Mouse Usage</i>	(Uso del Ratón)

### **About XP (Acerca del XP)**

Esta opción presenta una visión general del XP.

### **Layout (Distribución)**

Esta opción describe las seis áreas de la pantalla Principal donde usted hace la mayoría del trabajo.

### **Channel Information (Información de Canales)**

Esta opción presenta una lista de los ítems y rangos de valores que usted puede ingresar en el área de Información de Canales.

### **Special Keys (Teclas Especiales)**

Esta opción presenta una lista de las teclas especiales y para que sirven.

### **On Standard Settings (Acerca de los Ajustes Estándares)**

Esta opción describe los ajustes estándar para las opciones de canales que XP ingresa automáticamente en la lista de canales.

### **Two Channel Lists (Dos Listas de Canales)**

Esta opción describe como puede usar dos listas de canales en XP, para simplificar la creación de información de canales.

### **Editing (Edición)**

Esta opción describe formas rápidas para editar la información de los canales en el área Información de Canales.

### **Mouse Usage (Uso del Ratón)**

Si su computadora utiliza un ratón, use esta opción para averiguar como usarlo.



## 8. Duplicación del X-2

---

Este capítulo explica como usted puede programar un transceptor copiando la información de los canales de un transceptor que ya ha sido programado. Este proceso se llama duplicación. Usted no necesita usar XP o una computadora para duplicar transceptores.

### El proceso de duplicación

#### Para conectar los transceptores

Para conectar los dos transceptores:

1. Conecte cada transceptor a una fuente de poder.
2. Interconecte los enchufes de micrófono de los transceptores por intermedio del cable de duplicación para X-2.



No tiene importancia en que extremo del cable se conectan los transceptores.

#### Duplicación de un transceptor

Para ajustar dos transceptores para duplicación:

1. Mantenga arriba los interruptores Tune y Emgcy Call en el transceptor desde el cual se va a copiar y enciéndalo. Suelte los interruptores cuando el transceptor produce un “bip”. Si usted no oye este “bip”, revise el cable de duplicación y repita este paso.

2. Mantenga arriba el interruptor Tune en el transceptor en el cual se va a copiar. Suelte el interruptor cuando el transceptor emita un “bip”. Si usted no oye ese “bip”, revise el cable de duplicación y repita este paso.
3. Para empezar a programar, levante y suelte el interruptor Tune en el transceptor desde el cual se va a copiar.

Después de más o menos 10 segundos, usted oye tres “bips”. Si la programación fue exitosa los primeros dos “bips” serán cortos y de tono más alto que el tercero.

Si la programación falló, los primeros dos “bips” serán más largos y de tono más bajo que el tercero. Revise el cable de duplicación y repita desde el paso 1.

### **Para duplicar otro transceptor**

Para duplicar otro transceptor:

1. Apague el transceptor que usted recién programó.
2. Desconecte el cable de duplicación del enchufe del micrófono del transceptor recién programado y conecte el micrófono.
3. Enchufe el cable de duplicación en el enchufe del micrófono del siguiente transceptor.
4. Inicie el proceso de duplicación nuevamente. Repita desde el paso 2 de “Duplicación de transceptores”.

### **Después de la duplicación**

Cuando ya no hay más transceptores que duplicar:

1. Apague ambos transceptores.
2. Desconecte el cable de duplicación del enchufe del micrófono en ambos transceptores y conecte los micrófonos.



## 9. Contactos del cable para X-2

Este capítulo indica como se han usado los contactos del cable de programación y del cable de duplicación para un transceptor X-2.

### Contactos del cable de programación

<b>Enchufe de 9 contactos de la puerta en serie de la computadora</b>	<b>Enchufe de 7 contactos para el micrófono del transceptor</b>	<b>Función del contacto</b>
2	1	Datos desde el transceptor
3	2	Datos al transceptor
5	3	Tierra
	5/7 enlace	Enlace del parlante

### Contactos del cable de duplicación

<b>Enchufe de 7 contactos para el micrófono del transceptor</b>	<b>Enchufe de 7 contactos para el micrófono del transceptor</b>	<b>Función del contacto</b>
1	2	Entrada/ salida de Datos
2	1	Entrada/ salida de Datos
3	3	Tierra
5/7 enlace	5/7 enlace	Enlace del parlante





# 10. Programación del 9313 y del 9480

Este capítulo explica paso a paso como se usa XP para programar un transceptor 9313 ó un 9480.

Este capítulo le muestra como:

- crear información de canales (la lista de canales)
- almacenar la información de canales en un archivo
- programar el transceptor
- imprimir la lista de canales.



El transceptor debería estar ya conectado a la computadora, la cual debería mostrar la pantalla Principal que sigue a continuación.

The screenshot shows the XP software interface. At the top, there is a menu bar with 'File', 'Transceiver', 'Options', and 'Help'. Below the menu bar is a window titled 'Channel List' containing a table with the following data:

Ch	Tx/Rx (kHz)	Rx	OptE	Sel	Channel comment
1	2,050			S	Base
2	3,500			S	Base
3	7,875			S	Base
4	9,087.50			S	Base
5	Inhibit	5,995			Radio Australia
6	3,075	3,905	E		Medical Help
7	4,507	5,010	E		Medical Help

Below the table, there is a status bar showing 'File:ASK.xpm' and 'Thu May 12 15:11'. A help window is open, displaying instructions for using the XP software:

Press F1 key for help ----- Use Tab (+) to move to the next field -----  
 USING XP

1. Enter channel number	6. Enter optional comment
2. Enter Tx/Rx, space bar to inhibit	7. Repeat steps 1-6 for each channel
3. Enter Rx if different to Tx/Rx	8. Press Alt-S to save channel list
4. Select OptE using space bar	9. Press Alt-W to program 9313
5. Select Sel using space bar	10. Press Alt-P to print channel list

Alt-Q Quit | Enter new channel number to move this data

Ejemplo de la pantalla Main (Principal) (Inglés)

Lista de Canales						
Ch	Tx/Rx (kHz)	Rx	OptE	Sel	Canal	Comentario
1	2,050			S	Base	
2	3,500			S	Base	
3	7,875			S	Base	
4	9,087.50			S	Base	
5	Inhibir	5,995			Radio Australia	
6	3,075	3,905	E		Medical Help	
7	4,507	5,010	E		Medical Help	

Archivo:ASK.com Thu May 12 15:11

Aprete la tecla F1 para obtener ayuda Use la tecla TAB (→|) para ir al siguiente campo

**PARA USAR XP**

1. Ingrese el número de canal	6. Ingrese comentario opcional
2. Ingrese Tx/Rx, aprete tecla espaciadora, para inhibir	7. Repita los pasos 1 a 6 para canal
3. Ingrese Rx si es diferente a Tx/Rx	8. Aprete Alt-S para almacenar la lista de canales
4. Use la tecla espaciadora para seleccionar OptE	9. Aprete Alt-W para programar 9313
5. Use la tecla espaciadora para seleccionar Sel	10. Aprete Alt-P para imprimir la lista de canales

Alt-Q Para salir | Ingrese el nuevo número de canal para mover estos datos

**Ejemplo de la pantalla Main (Principal) (Español)**



## Para crear la lista de canales

XP borra todos los canales existentes en el transceptor cuando usted lo programa. La lista de canales que usted crea debe contener todos los canales que usted quiere que estén programados en el transceptor.

### Items de canales para el transceptor 9313

Para cada canal usted puede fijar:

- la frecuencia de transmisión (2–24MHz a los 10Hz más cercanos)
- frecuencia de recepción (250kHz–30MHz a los 10Hz más cercanos)
- opción de llamada de emergencia (*E* o espacio en blanco)
- la habilitación de llamada selectiva (*S* o espacio en blanco)
- un comentario del canal (descripción opcional del canal).

### Items de canales para el transceptor 9480

Para cada canal usted puede fijar:

- la frecuencia de transmisión (2–24MHz a los 10Hz más cercanos)
- frecuencia de recepción (250kHz–30MHz a los 10Hz más cercanos)
- banda lateral (*L* para inferior, *U* para superior o *LU* para control de banda lateral desde el panel frontal del transceptor)
- la habilitación de llamada selectiva (*S* o espacio en blanco)
- un comentario del canal (descripción opcional del canal).

## Como ingresar el número del canal

Escriba un número de canal que esté dentro del rango 1–15. Usted puede agregar hasta 15 canales a la lista de canales.



No es necesario escribir los números de canales en secuencia numérica. Cuando usted se cambia a otro canal, XP ordena la lista de canales.

## Como ingresar las frecuencias de los canales

Para ingresar las frecuencias de canal a este canal:

1. Escriba la frecuencia. Se puede omitir el punto decimal o se puede especificar con hasta dos decimales (a los 10Hz más cercanos). XP agrega la coma después de los miles.

Si este canal es una línea en blanco, XP agrega los ajustes estándar para las opciones de los canales.



Si usted desea cambiar los ajustes estándares que XP usa cada vez, seleccione *Standard Channel Settings* (Ajustes Estándares de Canales) en el menú *Options* (Opciones).

Si usted desea inhibir las transmisiones en este canal, aprete la barra espaciadora en el campo *Tx/Rx*. La pantalla mostrará *Inhibit*.

Si usted trata de ingresar una frecuencia fuera del rango permitido del transceptor, XP muestra un mensaje de error. Aprete Enter para regresar al área de Información de Canales. La frecuencia nula es destacada. Escriba de nuevo la frecuencia.

2. Si las frecuencias de recepción y transmisión son iguales, vaya a la sección “Como ingresar las opciones de canales” a continuación. Si las frecuencias son diferentes, aprete Tab para ir al campo *Rx*.

3. Escriba la frecuencia de recepción como se explicó en el paso 1 de más arriba.



Si usted escribe la misma frecuencia del campo *Tx/Rx*, XP borra lo que ingresó en el campo *Rx* en cuanto usted va a otro campo. Un campo en blanco ayuda a darse cuenta que un canal usa la misma frecuencia para recepción y transmisión.

### Como ingresar las opciones de canal al transceptor 9313

Para ingresar las opciones de este canal:

1. Aprete Tab para ir al campo *OptE* para los ajustes de llamadas de emergencia. La selección de esta opción le permite transmitir una llamada de emergencia de dos tonos en el canal.
2. Aprete la barra espaciadora hasta que usted vea el ajuste de llamada de emergencia que desea (*E* o espacio en blanco).
3. Aprete Tab para ir al campo *Sel* para habilitar llamadas selectivas (selcall). La selección de esta opción le permite enviar y recibir llamadas selectivas en este canal.
4. Aprete la barra espaciadora hasta que usted vea el ajuste de llamada selectiva que desea (*S* o espacio en blanco).

## Como ingresar las opciones de canal al transceptor 9480

Para ingresar las opciones de canales de este canal:

1. Aprete Tab para ir al campo *SB*.
2. Aprete la barra espaciadora hasta que vea el ajuste de banda lateral que desea (*L*, *U* o *LU*).
3. Aprete Tab para ir al campo *Sel* para habilitar llamadas selectivas. La selección de esta opción le permite enviar y recibir llamadas selectivas en este canal.
4. Aprete la barra espaciadora hasta que vea el ajuste de habilitación de llamadas selectivas que desea (*S* o espacio en blanco).

## Como ingresar el comentario opcional del canal

Para ingresar un comentario del canal:

1. Aprete Tab para ir al campo *Channel comment* (Comentario de canal).
2. Escriba un comentario que describa a este canal. Usted puede ingresar hasta 20 caracteres.  
  
Este comentario es almacenado cuando usted almacena la información del canal. Usted lo puede imprimir cuando imprime la lista de canales. El comentario no pasa al transceptor cuando usted lo programa.
3. Aprete Tab para ir al principio del próximo canal.



## Para cambiar la información del canal

Mientras usted está en el área de Información del Canal, usted puede cambiar en cualquier momento los ajustes del canal.

Para ir a un ajuste para cambiarlo:

1. Vaya al canal deseado mediante:
  - el uso de las teclas de flechas hacia arriba o abajo, o
  - apretando Alt-G, ingrese el número del canal deseado y aprete Enter.
2. Aprese Tab o Shift-Tab para ir hacia adelante o atrás para hacer resaltar el ajuste que desea cambiar.
3. Ingrese el nuevo ajuste.

Usted puede editar los ajustes. Por ejemplo, puede cambiar un dígito de una frecuencia.

Seleccione *Editing* (Edición) en el menú *Help* (Ayuda) para obtener más detalles acerca de otras características de edición.



## Para almacenar la información del canal

Cuando ha ingresado y verificado toda la información del canal, usted está listo para almacenar esta información en un archivo. Usted puede recuperar esta información en cualquier momento después de haberla almacenado.

Para almacenar la información del canal:

1. Seleccione *Save* en el menú *File* (por ejemplo, aprete Alt-F y luego S). La pantalla Save será mostrada.
2. Escriba el nombre del archivo.
3. Aprese Tab para ir al campo de comentario.
4. Escriba una descripción del archivo que le ayude a recordar lo que contiene (hasta 39 caracteres).
5. Aprese Enter para iniciar el proceso de almacenamiento. Si usted desea parar el proceso de almacenar, aprete ESCape. La pantalla Principal será mostrada.

El nombre del archivo y el comentario se muestran en el área Descripción de Archivo (File Description).

XP agrega la extensión “.xpm” al nombre del archivo. Esto indica que el archivo es para un transceptor 9313 ó 9480.



## Para programar el transceptor

Ahora usted necesita programar el transceptor. Esto instalará la información de los canales en el transceptor.



Antes de programar el transceptor, asegúrese que éste no esté explorando. No use el transceptor durante la programación.

Para programar el transceptor:

1. Seleccione *Program* (Programar) en el menú *Transceiver* (Transceptor) (por ejemplo, aprete Alt-T y luego P).

Los números de los canales se mostrarán en la pantalla del transceptor a medida que cada canal es programado.

Si la programación fue satisfactoria, el mensaje *Programmed successfully* será mostrado en la pantalla de la computadora.

Si la programación falló, el mensaje *Programming failure* será mostrado en la pantalla de la computadora. Verifique que el sistema está instalado correctamente e intente la programación nuevamente.



Vea “Para instalar el sistema”, en la página 3-4.

2. Desconecte el transceptor de la computadora. El transceptor está ahora listo para ser usado.



## Para imprimir la lista de canales

Para imprimir la lista de canales:

1. Seleccione **Print** (Imprimir) del menú **File** (Archivo) (por ejemplo, aprete Alt-F y luego P).
2. Ingrese cualquier información que XP le pida acerca del transceptor si usted desea imprimir esta información.



Para más detalles, vea “Printer Options (Opciones para imprimir)”, en la página 11-14.





## 11. Menús para el 9313 y el 9480

Este capítulo es una referencia para el usuario. Describe las opciones de los cuatro menús siguientes:

<i>File</i>	(Archivo)
<i>Transceiver</i>	(Transceptor)
<i>Options</i>	(Opciones)
<i>Help</i>	(Ayuda)

### Menú File (Archivo)

Las siguientes opciones de menú se muestran en el menú *File*:

<i>New</i>	(Nuevo)
<i>Load</i>	(Carga)
<i>Save</i>	(Almacenar)
<i>Save As</i>	(Almacenar con el Nombre)
<i>Delete</i>	(Borrar)
<i>Rename</i>	(Cambiar de Nombre)
<i>Print</i>	(Imprimir)
<i>Merge</i>	(Unir)
<i>Permissions</i>	(Permisos)
<i>Change Lists</i>	(Cambio de Listas)
<i>Comment</i>	(Comentario)
<i>Dos Shell</i>	(Dos Encapsulado)
<i>Quit</i>	(Salir o Terminar)

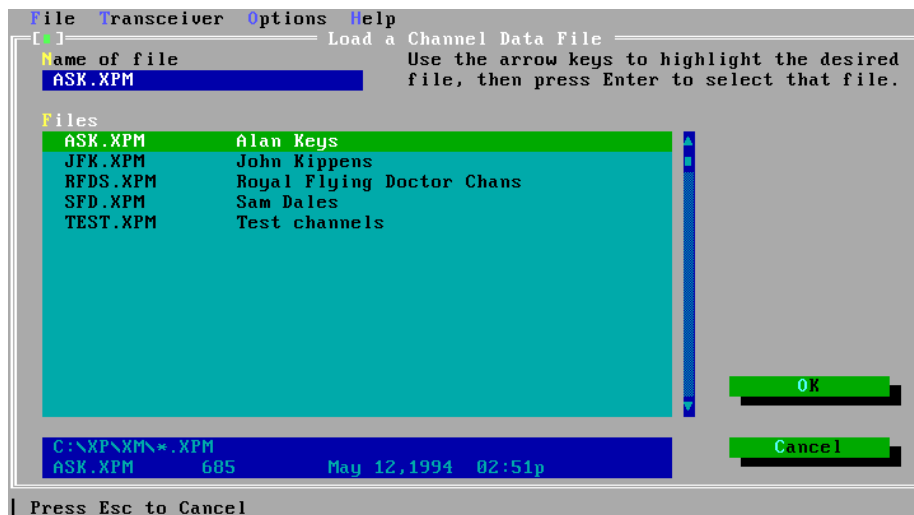
## New (Nuevo)

Esta opción limpia la lista principal de canales. Use *New* cuando usted desee empezar a ingresar una nueva lista de canales.

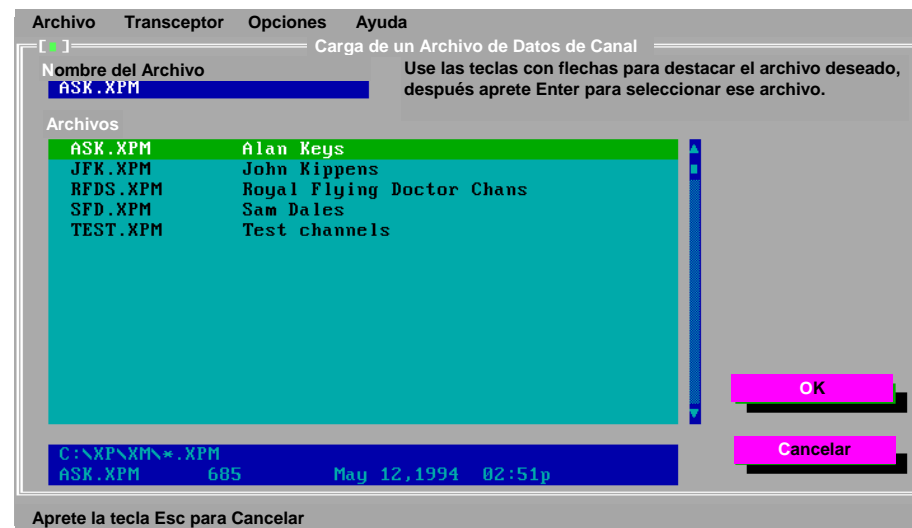
Si la lista principal de canales no ha sido almacenada, XP le preguntará si desea almacenarla primero.

## Load (Carga)

Use esta opción para cargar la lista de canales desde un archivo al área de Información de Canal del XP.



La pantalla Load (Carga) (Inglés)



### La pantalla Load (Carga) (Español)

*Load* substituye la lista principal de canales. Si esta información no ha sido almacenada, XP le preguntará si desea almacenarla primero.

En el campo *Files* (Archivos) de la pantalla Load, destaque el archivo que desea cargar usando las teclas con flecha o escribiendo el nombre de ese archivo. A medida que usted escribe cada letra del nombre, XP destaca en el campo *Files* el primer archivo cuyo nombre es igual a lo que usted ha escrito hasta ese momento.

Usted puede reducir el número de archivos que se muestran en el campo *Files* usando comodines (wildcards). Si usted escribe en el campo *Name of file* (Nombre del Archivo) un nombre de archivo que contiene comodines, XP muestra solamente los nombres de archivos representados por los comodines. Use "\*" para representar cualquier número de caracteres. Use "?" para representar un sólo carácter.

Por ejemplo, para mostrar nombres de archivos de cualquier longitud que empiecen con “M”, escriba **M\***. Para mostrar nombres de archivos de cuatro caracteres de longitud que empiezan con S y terminan con E, escriba **S??E**.



XP ignora cualquier nombre de dispositivo de disco, directorio o extensión de nombre incluido en el nombre del archivo. Para seleccionar un directorio diferente, vea “Location of files (Ubicación de Archivos)”, en la página 11-24.

### **Save (Almacenar)**

Use esta opción para almacenar la lista principal de canales. XP almacena la información en el archivo cuyo nombre aparece en el área de Descripción de Archivos de la pantalla Principal.

Si usted todavía no ha especificado el nombre de un archivo, XP muestra la pantalla Save As (Almacenar con el nombre). Ingrese el nombre del archivo y un comentario para describirlo.

XP agrega la extensión “.xpm” al nombre del archivo. Esto indica que el archivo es para un transceptor 9313 ó 9480.

Usted sabrá que ha almacenado la información, cuando la pantalla muestre *...saved successfully*.

### **Save As (Almacenar con el Nombre)**


Use esta opción para almacenar la información actual del XP, en un archivo distinto al indicado en el área de Descripción de Archivo de la pantalla Principal.



Para más detalles, vea “Save (Almacenar)” en la página 11-5.


## Delete (Borrar)

Use esta opción para borrar un archivo. Después que usted ha seleccionado el nombre del archivo que va a borrar, XP le pide que confirme que desea borrarlo.

-  Seleccione el nombre del archivo de la misma forma que se usa en “Load (Carga)”, en la página 11-2.


## Rename (Cambiar de Nombre)

Use esta opción para cambiar el nombre de un archivo. Después que usted ha seleccionada y confirmado el nombre del archivo al cual va a cambiarle nombre, XP le pide que escriba el nuevo nombre.

-  Seleccione el nombre del archivo de la misma forma que se usa en “Load (Carga)”, en la página 11-2.

## Print (Imprimir)

Use esta opción para imprimir la lista de canales. XP imprime la lista de acuerdo a la selección realizada en la pantalla Opciones para Imprimir (Printer Options).

-  Ve a “Printer Options (Opciones para Imprimir)”, en la página 11-19.

Si usted ha seleccionado una opción de impresora que pide información en el momento de imprimir, XP le pide esa información antes de comenzar la impresión.



Lista Principal: REQUERIMIENTO							Lista Alternativa: Depósito del XP						
S1	Canal	Tx/Rx (kHz)	Rx	E	SC	TT	S1	Canal	Tx/Rx (kHz)	Rx	E	SC	TT
	1	2050			S1			4	9087.50				T1
	2	3500			S1			5	Inhibido	5995			
	3	7875				T1							
	6	3075	3905	E									
	7	4507	5010	E									

Up, Dn, PgUp, PgDn—mover    Ins, Space, GrPI, GrMn—seleccionar    Tab—cambiar    F5—copiar    F8—mover

### Ejemplo de la pantalla Merge (Unir) (Español)

Para copiar o mover canales de una lista de canales a la otra:

- Use Tab para seleccionar la lista de canales desde la cual desea copiar o mover un canal.  
XP muestra esta lista de canales con un borde llamativo.
- Use la tecla flecha hacia arriba, flecha hacia abajo, Page Up, Page Down, Home y End para destacar el canal que desea copiar o mover.
- Aprete la tecla espaciadora para seleccionar ese canal.  
XP muestra un asterisco en el campo *S1* de este canal. Al apretar la tecla espaciadora nuevamente, se cancela la selección del canal. Use la tecla Insert en vez de la tecla espaciadora si desea ir al próximo canal después de seleccionar o cancelar la selección de un canal.

4. Repita los pasos 2 y 3 para otros canales que usted desee copiar o mover.



Si usted desea seleccionar todos los canales, aprete el signo más (+) del teclado numérico. Para cancelar la selección de todos los canales, aprete el signo menos (-) del teclado numérico.

5. Para copiar los canales seleccionados a la otra lista de canales, aprete F5. Para mover los canales seleccionados a la otra lista de canales, aprete F8.

XP le advierte si algunos de estos canales ya existen en la otra lista de canales. Usted puede substituir o saltar cada canal uno por uno, o seleccionar *All* (todos) para substituir todos estos canales.

Si usted no seleccionó ningún canal, XP copia o mueve solamente los canales destacados.




Usted también puede copiar partes de una lista a la otra usando Ctrl-C (copiar) y Ctrl-P (pegar). Vea “Uso de la lista principal y de la lista alternativa de canales” en la página 4-6.



## Permissions (Permisos)

Use esta opción para cambiar los permisos de un archivo. El permiso de un archivo le permite protegerlo para evitar cambios accidentales.

 Seleccione el nombre del archivo de la misma forma que se usó en “Load (Carga)”, en la página 11-2.

Los permisos de un archivo permiten leer y escribir o leer solamente. Cuando el permiso de un archivo es sólo para leer, XP no le permite borrarlo o cambiarlo almacenando una versión modificada del archivo.


Los permisos de un archivo cambian cada vez que usted selecciona esta opción. Los archivos son creados con permiso para leer y escribir.

Para verificar si los archivos tienen permiso para leer solamente, seleccione *Load* en el menú *File*. Los archivos para leer solamente, se muestran con el prefijo “\*” en la pantalla Load.

Si usted selecciona *Save* para un archivo de leer solamente, se mostrará la pantalla Save As para que usted ingrese un nombre diferente para el archivo.

## Change Lists (Cambio de Listas)

Use esta opción para cambiar a la lista alternativa de canales.

 Vea “Uso de la lista principal y de la lista alternativa de canales” en la página 4-6.

### **Comment (Comentarios)**

Use esta opción para escribir un comentario que describa la lista principal de canales. Se puede imprimir este comentario junto con la lista de canales.



Vea “Printer Options (Opciones para Imprimir)”, en la página 11-19.

### **Dos Shell (Dos Encapsulado)**

Use esta opción para ir a MS-DOS sin abandonar XP (entrar a DOS Encapsulado). Para volver a XP desde MS-DOS escriba “EXIT” y luego aprete Enter.

### **Quit (Salir o Terminar)**

Use esta opción para volver a la pantalla inicial (Startup). Si el canal en curso y su información no han sido almacenados, XP le preguntará si usted desea hacerlo antes de salir.

Usted puede salir del programa XP desde la pantalla Inicial.



## Menú Transceiver (Transceptor)

El menú *Transceiver* muestra las siguientes opciones:

<i>Read</i>	(Leer)
<i>Program</i>	(Programar)
<i>Verify</i>	(Verificación)
<i>Clear All Channels</i>	(Limpieza de Todos los Canales)



Usted debe conectar el transceptor a la computadora antes de usar las opciones de menú *Transceiver*.

### Read (Leer)

Use esta opción para leer con XP la lista de canales almacenada en el transceptor.

La lista de canales del transceptor se muestra en el área para la Información de Canal. El campo para comentarios de canal quedará en blanco ya que el transceptor no puede almacenar dicha información.

La opción *Read* substituye la lista principal de canales. Si esta información no ha sido almacenada, XP le preguntará si usted desea almacenarla primero.

## Program (Programar)

Use esta opción para programar el transceptor con la lista principal de canales.



Asegúrese que el transceptor no está explorando antes de programarlo. No use el transceptor durante la programación.

Cuando usted programa el transceptor, XP limpia todos los canales existentes.

XP ignora los comentarios de canal ya que el transceptor no puede almacenar esta información.

Usted sabrá si el transceptor ha sido programado, cuando la pantalla muestre el mensaje *Programmed successfully*.

Si la programación falla, la pantalla de la computadora mostrará *Programming failure*. Revise que el sistema está conectado correctamente y trate de programar nuevamente.



Vea “Para instalar el sistema”, en la página 3-4.

## Verify (Verificación)

Use esta opción para verificar que la lista principal de canales es igual a la almacenada en el transceptor. XP ignora los comentarios de canal ya que el transceptor no puede almacenar esta información.

XP muestra *Channels verified OK* (Canal verificados están correctos) o indica el primer canal que es diferente.

### **Clear All Channels (Borrado de Todos los Canales)**

Use esta opción para borrar toda la información de canales en el transceptor. Esta opción borra también la lista principal de canales. La opción no borra la lista alternativa de canales.

XP le pide que confirme si desea borrar los canales.



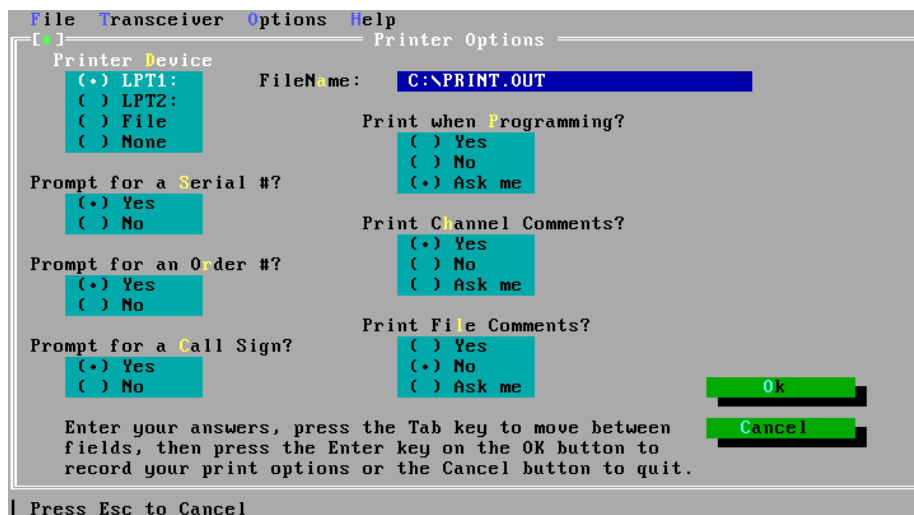
## Menú Options (Opciones)

El menú *Options* muestra las siguientes opciones:

- Printer Options* (Opciones para Imprimir)
- Serial Port Options* (Opciones de la Puerta en Serie)
- Location of Files* (Ubicación de Archivos)
- Standard Channel Settings* (Ajustes para Canales Estándar)

### Printer Options (Opciones para Imprimir)

Esta opción controla el funcionamiento de la impresora cuando usted seleccionar *Print* (Imprimir) en el menú *File* (Archivo). Hay ocho campos para la impresora que usted puede modificar en la pantalla Opciones para Imprimir.



La pantalla Printer Options (Opciones para Imprimir) (Inglés)

Archivo Transceptor Opciones Ayuda

Opciones para Imprimir

Dispositivo Impresor

LPT1    Nombre del Archivo: C:\PRINT.OUT

LPT2

Archivo

Ninguno

¿Imprimir al Programar?

Sí

No

Pregúnteme

¿Pide número de Serie #?

Sí

No

¿Imprimir los Comentarios del Canal?

Sí

No

Pregúnteme

¿Pide numero de Orden #?

Sí

No

¿Imprimir los Comentarios del Archivo?

Sí

No

Pregúnteme

OK

Cancelar

Ingrese sus respuestas, aprete la tecla Tab para moverse entre campos y después aprete la tecla Enter o el botón OK para registrar sus opciones de impresión o el botón Cancel para cancelar.

Aprete la tecla Esc para Cancelar

### La pantalla Printer Options (Opciones para Imprimir) (Español)

Use *Printer Device* (Dispositivo Imprimir) para seleccionar donde enviar los datos que se van a imprimir.

Usted puede seleccionar:

- La puerta *LPT1* o *LPT2* para conectar la impresora a la computadora.
- *File* (Archivo) para almacenar los datos en un archivo que puede imprimirse con MS-DOS más tarde.
- *None* (Ninguno) para impedir la impresión. Ahora XP le dará una advertencia si selecciona *Print* en el menú *File*.

Use *File Name* (Nombre del Archivo) para especificar el nombre del archivo si usted seleccionó *File* en *Printer Device*.

Use *Prompt for a Serial #* (Pide número de Serie #) para especificar si al imprimir XP debería pedirle el número de serie del transceptor.

Use *Prompt for an Order #* (Pide número de Orden #) para especificar si al imprimir XP debería pedirle el número de orden del transceptor.

Use *Prompt for a Call Sign* (Pide señal de Llamada) para especificar si al imprimir XP debería pedirle la señal de llamada del operador del transceptor.

Use *Print when Programming* (Imprimir al Programar) para especificar si desea imprimir la información de canal al programar el transceptor (seleccione *Program* en el menú *Transceiver*). Si usted selecciona *Ask me* (Pregúnteme), XP le permite contestar esta pregunta cuando usted programa el transceptor.

Use *Print Channel Comments* (Imprimir los Comentarios del Canal) para especificar si desea incluir los comentarios del canal al imprimir. Si usted selecciona *Ask me*, XP le permite contestar la pregunta cuando usted imprime.

Use *Print File Comments* (Imprimir los Comentarios del Archivo) para especificar si desea incluir los comentarios del archivo en los datos a imprimir. Si usted selecciona *Ask me*, XP le permite contestar la pregunta cuando usted imprime.

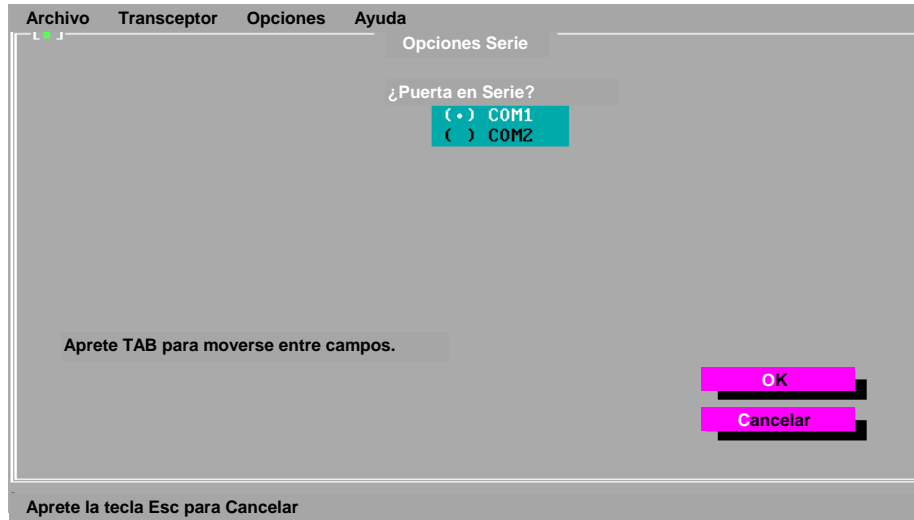


## Serial Port Options (Opciones de la Puerta en Serie)

Esta opción especifica cual puerta en serie se usa para conectar la computadora al transceptor.



La pantalla Serial Port Options (Opciones de la Puerta en Serie) (Inglés)

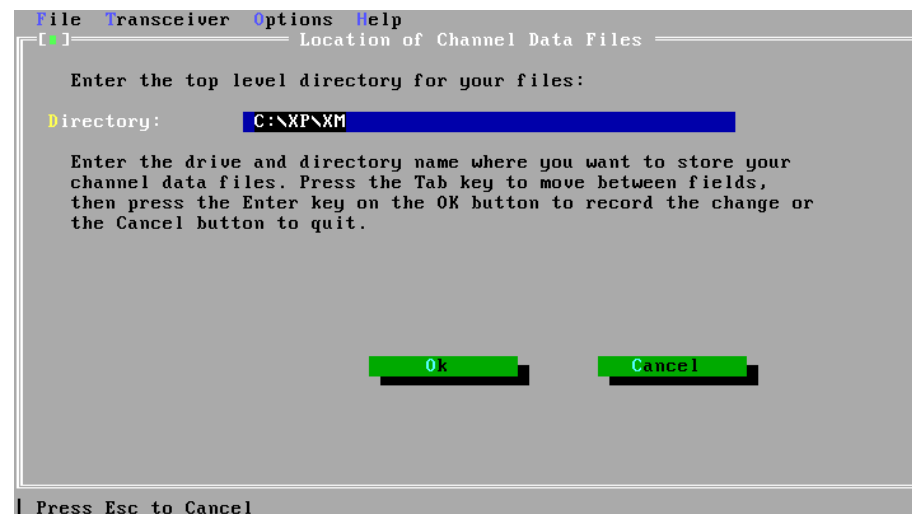


### La pantalla Serial Port Options (Opciones de la Puerta en Serie) (Español)

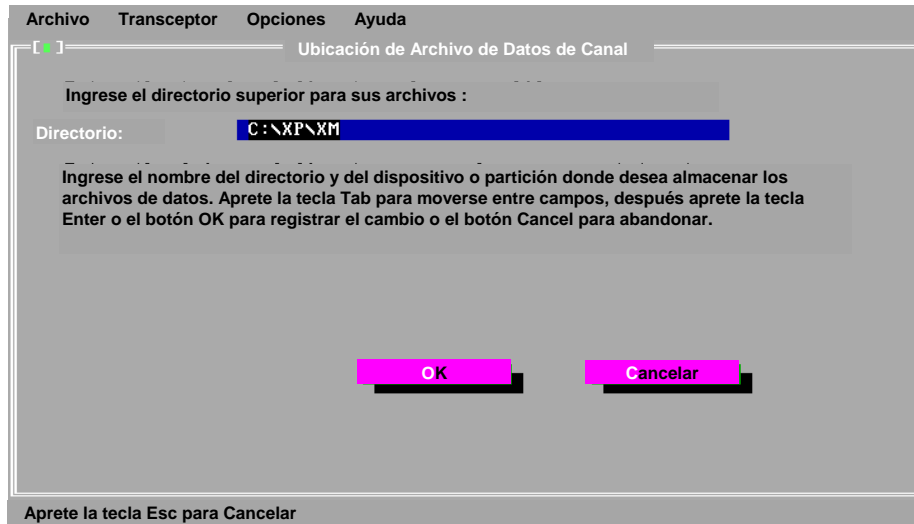
Use *Serial Port* para seleccionar las puertas en serie *COM1* o *COM2*.

## Location of Files (Ubicación de Archivos)

Use esta opción para especificar en cual directorio se almacenarán los archivos en la computadora. El directorio C:\XP\XM está establecido de antemano para usted. No será necesario cambiarlo a menos que usted desee almacenar los archivos en un directorio diferente.



**La pantalla Location of Files (Ubicación de Archivos) (Inglés)**

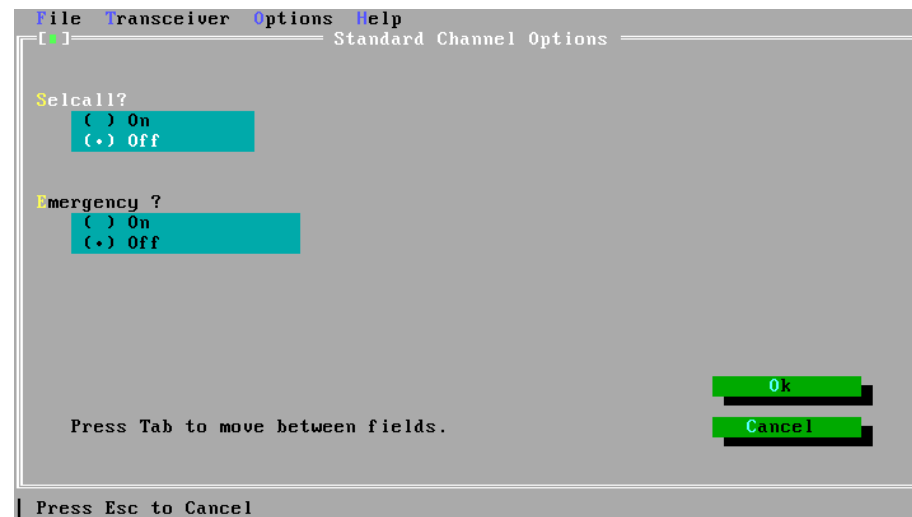


### La pantalla Location of Files (Ubicación de Archivos) (Español)

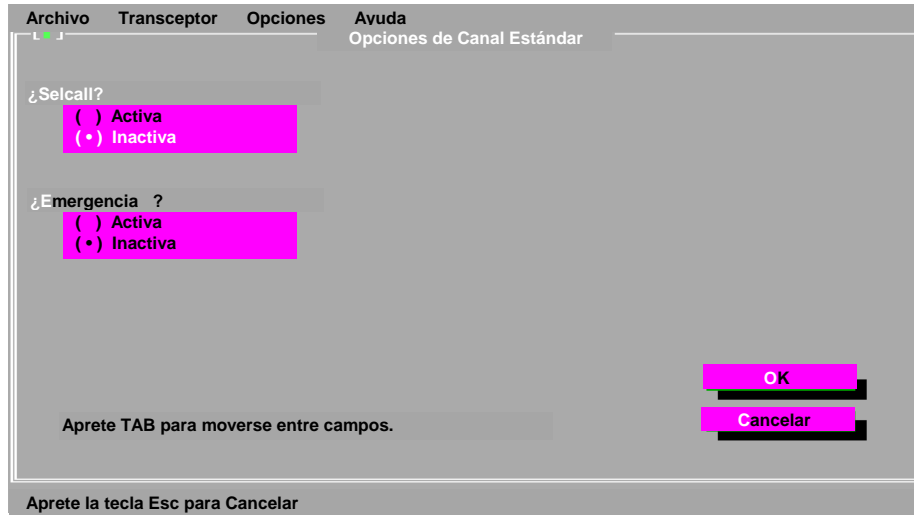
Si usted especifica un directorio que no existe, XP le pregunta si usted desea crearlo.

## Standard Channel Settings (Ajustes para Canales Estándar)

Use esta opción para ver o cambiar los ajustes estándar de las opciones de canales disponibles para el transceptor.



Ejemplo de pantalla Standard Channel Settings  
(Ajustes para Canales Estándar) (Inglés)



### Ejemplo de pantalla Standard Channel Settings (Ajustes para Canales Estándar) (Español)

Estos ajustes se muestran en la lista de canales del canal actual cada vez que usted ingresa una frecuencia en un campo *Tx/Rx* o *Rx* en blanco.



## Menú Help (Ayuda)

El menú *Help* ofrece las siguientes opciones:

<i>About XP</i>	(Acerca del XP)
<i>Layout</i>	(Distribución)
<i>Channel Information</i>	(Información de Canal)
<i>Special Keys</i>	(Teclas Especiales)
<i>On Standard Settings</i>	(Acerca de los Ajustes Estándares)
<i>Two Channel Lists</i>	(Dos Listas de Canales)
<i>Editing</i>	(Edición)
<i>Mouse Usage</i>	(Uso del Ratón)

### **About XP (Acerca del XP)**

Esta opción presenta una visión general del XP.

### **Layout (Distribución)**

Esta opción describe las seis áreas de la pantalla Principal donde usted hace la mayoría del trabajo.

### **Channel Information (Información de Canal)**

Esta opción presenta una lista de los ítems y rangos de valores que usted puede ingresar en el área de Información de Canales.

### **Special Keys (Teclas Especiales)**

Esta opción presenta una lista de las teclas especiales y para que sirven.

### **On Standard Settings (Acerca de los Ajustes Estándares)**

Esta opción describe los ajustes estándares para las opciones de canales que XP ingresa automáticamente en la lista de canales.

### **Two Channel Lists (Dos Listas de Canales)**

Esta opción describe como puede usar dos listas de canales en XP, para simplificar la creación de información de canales.

### **Editing (Edición)**

Esta opción describe formas rápidas para editar la información de los canales en el área Información de Canales.

### **Mouse Usage (Uso del Ratón)**

Si su computadora utiliza un ratón, use esta opción para averiguar como usarlo.





## 12. Contactos del cable para 9313 y 9480



Este capítulo muestra cómo se usan los contactos del cable de programación para los transceptores 9313 y 9480.

### Contactos del cable de programación

<b>Enchufe de 9 contactos de la puerta en serie de la computadora</b>	<b>Enchufe macho de 3.5mm y 3 contactos para RS232 al transceptor</b>	<b>Función del contacto</b>
3	punta	Datos al transceptor
2	anillo	Datos desde el transceptor
5	cubierta	Tierra







CODAN

## 13. Programación del 9323 y del 9360

Este capítulo explica, paso a paso, cómo usted puede usar XP para programar un transceptor 9323 ó 9360.

Este capítulo muestra cómo:

- crear la información de canal (la lista de canales)
- cambiar la información de inicialización (ajustes de llamada selectiva de grupo, de las frecuencias de dos-tonos y de la tabla de exploración)
- almacenar el canal y la información de inicialización en un archivo
- programar el transceptor
- imprimir la lista de canales.



Para más detalles acerca de la información de inicialización, vea “Selcall Groups (Grupos de Llamada Selectiva)”, en la página 14-25, “Two Tone Frequencies (Frecuencias de Dos Tonos)”, en la página 14-28 y “Scan Tables (Tablas de Exploración)”, en la página 14-31.



El transceptor debería estar ya conectado a la computadora, la cual debería mostrar la pantalla Principal que sigue a continuación.

File Transceiver Options Help

Channel List

Chan	Tx/Rx (kHz)	Rx	OptE	Sel	TT	Channel comment
1	2,050			S1		Base
2	3,500			S1		Base
3	7,875				T1	Base
4	9,087.50				T1	Base
5	Inhibit	5,995				Radio Australia
6	3,075	3,905	E			Medical Help
7	4,507	5,010	E			Medical Help

File:ASK Alan Keys Mon Sep 05 16:10

Press F1 key for help ----- Use Tab (→) to move to the next field -----

USING XP

1. Enter channel number	6. Enter optional comment
2. Enter Tx/Rx, space bar to inhibit	7. Repeat steps 1-6 for each channel
3. Enter Rx if different to Tx/Rx	8. Press Alt-S to save channel list
4. Select OptE using space bar	9. Press Alt-W to program 9323
5. Select Sel and TT using space bar	10. Press Alt-P to print channel list

Alt-Q Quit | Enter new channel number to move this data

**Ejemplo de la pantalla Main (Principal) (Inglés)**

Archivo		Transceptor		Opciones		Ayuda	
Lista de Canales							
Chan	Tx/Rx (kHz)	Rx	OptE	Sel	TT	Canal	Comentario
1	2,050			S1		Base	
2	3,500			S1		Base	
3	7,875				T1	Base	
4	9.000 50				T1	Base	
5	Inhibir	5,995				Radio Australia	
6	3,075	3,905	E			Medical Help	
7	4,507	5,010	E			Medical Help	

File:ASK | Alan Keys | Mon Sep 05 16:10

Abrete la tecla F1 para obtener ayuda Use la tecla Tab (→) para ir al siguiente campo

**PARA USAR XP**

1. Ingrese el número de canal	6. Ingrese comentario opcional
2. Ingrese Tx/Rx, aprete tecla espaciadora, para inhibir	7. Repita los pasos 1 a 6 para cada canal
3. Ingrese Rx si es diferente a Tx/Rx	8. Aprete Alt-S para almacenar la lista de canales
4. Use la tecla espaciadora para seleccionar OptE	9. Aprete Alt-W para programar 9323
5. Use la tecla espaciadora para seleccionar Sel y TT	10. Aprete Alt-P para imprimir la lista de canales

Alt-Q Para salir | Ingrese el nuevo número de canal para mover estos batos

**Ejemplo de la pantalla Main (Principal) (Español)**

## Para crear la lista de canales

XP no borra todos los canales existentes en el transceptor cuando usted lo programa. La lista de canales que usted crea, solo necesita tener los canales que usted desea agregar o cambiar en el transceptor.

### Items de canales para el transceptor 9323

En cada canal usted puede ajustar:

- la frecuencia de transmisión (2–26.5MHz a los 10Hz más cercanos)
- la frecuencia de recepción (250kHz–30MHz a los 10Hz más cercanos)
- la opción de llamada de emergencia (*E* o en blanco)
- el grupo de llamada selectiva (*S1–S5* o en blanco)
- el par de frecuencia de dos-tonos (*T1–T4* o en blanco)
- el comentario del canal (descripción opcional del canal).

### Items de canales para el transceptor 9360

En cada canal usted puede ajustar:

- la frecuencia de transmisión (2–26.5MHz a los 10Hz más cercanos)
- la frecuencia de recepción (250kHz–30MHz a los 10Hz más cercanos)
- la banda lateral (*L* para inferior, *U* para superior o *LU* para control de banda lateral desde el panel frontal del transceptor)
- el grupo de llamada selectiva (*S1–S5* o en blanco)
- el par de frecuencia de dos-tonos (*T1–T4* o en blanco)
- el comentario del canal (descripción opcional del canal).

## Como ingresar el número del canal

Escriba un número de canal que esté dentro del rango 1–9999. Usted puede agregar hasta 400 canales a la lista de canales.



No es necesario ingresar los números de canales en secuencia numérica. Cuando usted va a otro canal, XP ordena la lista de canales en secuencia numérica.

## Como ingresar las frecuencias de los canales

Para ingresar las frecuencias de los canales para este canal:

1. Escriba la frecuencia. Se puede omitir el punto decimal o se le puede especificar con hasta dos decimales (a los 10Hz más cercanos). XP agrega la coma después de los miles.

Si este canal es una línea en blanco, XP agrega los ajustes estándar para las opciones de los canales.



Si usted desea cambiar los ajustes estándar que XP usa cada vez, seleccione *Standard Channel Settings* (Ajustes Estándar de Canales) en el menú *Options* (Opciones).

Si usted desea inhibir las transmisiones en este canal, aprete la barra espaciadora en el campo *Tx/Rx*. La pantalla mostrará *Inhibit*.

Si usted trata de ingresar una frecuencia fuera del rango permitido del transceptor, XP muestra un mensaje de error. Aprete Enter para regresar al área de Información de Canales. La frecuencia nula es destacada. Escriba de nuevo la frecuencia.

2. Si las frecuencias de recepción y transmisión son iguales, vaya a la sección “Para ingresar las opciones de canales” a continuación. Si las frecuencias son diferentes, aprete Tab para ir al campo *Rx*.
3. Escriba la frecuencia de recepción como se describió en el paso 1 arriba.



Si usted escribe la misma frecuencia del campo *Tx/Rx*, XP borra lo que ingresó en el campo *Rx* en cuanto usted va a otro campo. Un campo en blanco ayuda a darse cuenta que un canal usa la misma frecuencia para recepción y transmisión.

### Como ingresar las opciones de canal al transceptor 9323

Para ingresar las opciones de canal para este canal:

1. Aprese Tab para ir al campo *OptE* para los ajustes de llamada de emergencia. La selección de esta opción le permite transmitir una llamada de emergencia de dos-tonos en el canal.
2. Aprese la tecla espaciadora hasta que vea el ajuste de llamada de emergencia que desea (*E* o en blanco).

### Como ingresar las opciones de canal al transceptor 9360

Para ingresar las opciones de canal para este canal:

1. Aprese Tab para ir al campo *SB*.
2. Aprese la tecla espaciadora hasta que vea el ajuste de banda lateral que desea (*L*, *U* o *LU*).




## Como ingresar información de inicialización

Para ingresar información de inicialización del grupo de llamada selectiva y de las frecuencias de dos-tonos:


1. Aprete Tab para ir al campo *Sel*.
2. Aprete la tecla espaciadora hasta que vea el nombre del grupo de llamada selectiva que desea (*S1–S5* o en blanco).

Estos nombres de grupos de llamada selectiva, se refieren a los ajustes de grupos de llamada selectiva almacenados actualmente en el transceptor (información de instalación). Usted puede cambiarlos usando *Selcall Groups* (Grupos de Llamada Selectiva) en el menú *Options* (Opciones). Los valores que usted ingrese substituirán los ajustes actuales almacenados en el transceptor cuando usted lo programe.

 Vea “Selcall Groups (Grupos de Llamada Selectiva)”, en la página 14-25.

3. Aprete Tab para ir al campo *TT*.
4. Aprete la tecla espaciadora hasta que vea el nombre de dos-tonos que desea (*T1–T4* o en blanco).

Estos nombres de dos-tonos, se refieren a los ajustes de frecuencia almacenados actualmente en el transceptor (información de instalación). Usted puede cambiarlos usando la opción *Two Tone Frequencies* en el menú *Options*. Los valores que usted ingrese substituirán los ajustes actuales almacenados en el transceptor cuando usted lo programe.

 Vea “Two Tone Frequencies (Frecuencias de Dos Tonos)”, en la página 14-28.

## Como ingresar el comentario opcional del canal

Para ingresar un comentario del canal:

1. Aprete Tab para ir al campo *Channel comment* (Comentario de canal).
2. Escriba un comentario que describa a este canal. Usted puede ingresar hasta 20 caracteres.  
Este comentario es almacenado cuando usted almacena la información del canal y de inicialización. Usted lo puede imprimir cuando imprime la lista de canales. El comentario es transferido al transceptor cuando usted lo programe.
3. Aprete Tab para ir al principio del próximo canal.



## Para cambiar la información del canal

Mientras usted está en el área de Información del Canal, usted puede cambiar en cualquier momento los ajustes del canal.

Como ir a un ajuste para cambiarlo:

1. Vaya al canal deseado mediante:
  - el uso de las teclas de flechas hacia arriba o abajo, o
  - apretando Alt-G, ingrese el número del canal deseado y aprete Enter.
2. Aprete Tab o Shift-Tab para ir hacia adelante o atrás para hacer resaltar el ajuste que desea cambiar.
3. Ingrese el nuevo ajuste.

Usted puede editar los ajustes. Por ejemplo, puede cambiar un dígito de una frecuencia.

Seleccione *Editing* (Editando) en el menú *Help* (Ayuda) para obtener más detalles acerca de otras características de edición.



## Para almacenar la información del canal y de inicialización

Cuando ha ingresado y verificado toda la información del canal y de inicialización, usted está listo para almacenar esta información en un archivo. Usted puede recuperar esta información en cualquier momento después de haberla almacenado.

Para almacenar la información del canal:

1. Seleccione *Save (Almacenar)* en el menú *File (Archivo)* (por ejemplo, aprete Alt-F y luego S). La pantalla Save será mostrada.
2. Escriba el nombre del archivo.
3. Aprese Tab para ir al campo de comentario.
4. Escriba una descripción del archivo que le ayude a recordar lo que contiene (hasta 39 caracteres).
5. Aprese Enter para iniciar el proceso de almacenamiento. Si usted desea parar el proceso de almacenar, aprese ESCape. La pantalla Principal será mostrada.

El nombre del archivo y el comentario se muestran en el área Descripción de Archivo (File Description).

XP agrega la extensión “.xp3” al nombre del archivo. Esto indica que el archivo es para un transceptor 9323 ó 9360.



## Para programar el transceptor

Ahora usted necesita programar el transceptor. Esto instalará la información de canal y de inicialización en el transceptor.


Para programar el transceptor:

1. Seleccione *Program* (Programar) en el menú *Transceiver* (Transceptor) (por ejemplo, aprete Alt-T y luego P).

Los símbolos se mostrarán en la parte inferior de la pantalla de la cabeza de control a medida que los canales son programados.

Si la programación fue satisfactoria, el mensaje *Programmed successfully* será mostrado en la pantalla de la computadora.

Si la programación falló, el mensaje *Programming failure* será mostrado en la pantalla de la computadora. Verifique que el sistema está instalado correctamente e intente la programación nuevamente.

 Vea “Para instalar el sistema”, en la página 3-4.

2. Desconecte el transceptor de la computadora. El transceptor está ahora listo para ser usado.



## Para imprimir la lista de canales

Para imprimir la lista de canales:

1. Seleccione **Print** (Imprimir) del menú **File** (Archivo) (por ejemplo, aprete Alt-F y luego P).
2. Ingrese cualquier información que XP le pida acerca del transceptor si usted desea imprimir esta información.



Para obtener más detalles, vea “Printer Options (Opciones para Imprimir)”, en la página 14-17.



## 14. Menús para el 9323 y el 9360

---

Este capítulo es una referencia para el usuario. Describe las opciones de los cuatro menús siguientes:

<i>File</i>	(Archivo)
<i>Transceiver</i>	(Transceptor)
<i>Options</i>	(Opciones)
<i>Help</i>	(Ayuda)

### Menú File (Archivo)

Las siguientes opciones de menú se muestran en el menú *File*:

<i>New</i>	(Nuevo)
<i>Load</i>	(Carga)
<i>Save</i>	(Almacenar)
<i>Save As</i>	(Almacenar con el Nombre)
<i>Delete</i>	(Borrar)
<i>Rename</i>	(Cambiar de Nombre)
<i>Print</i>	(Imprimir)
<i>Merge</i>	(Unir)
<i>Permissions</i>	(Permisos)
<i>Change Lists</i>	(Cambio de Listas)
<i>Comment</i>	(Comentario)
<i>Dos Shell</i>	(Dos Encapsulado)
<i>Quit</i>	(Salir o Terminar)

## **New (Nuevo)**

Esta opción limpia la lista principal de canales. Use *New* cuando usted desee empezar a ingresar una nueva lista de canales.

Esta opción también borra la información de inicialización:

- ajustes de grupos de llamada selectiva (mostrados en pantalla cuando usted selecciona *Selcall Groups* en el menú *Options*)
- ajustes de frecuencias de dos-tonos (mostrados en pantalla cuando usted selecciona *Two Tone Frequencies* en el menú *Options*)
- ajustes de la tabla de exploración (mostrada cuando usted selecciona *Scan Tables* en el menú *Options*).

Si alguna de esta información no ha sido almacenada, XP le preguntará si desea almacenarla primero.

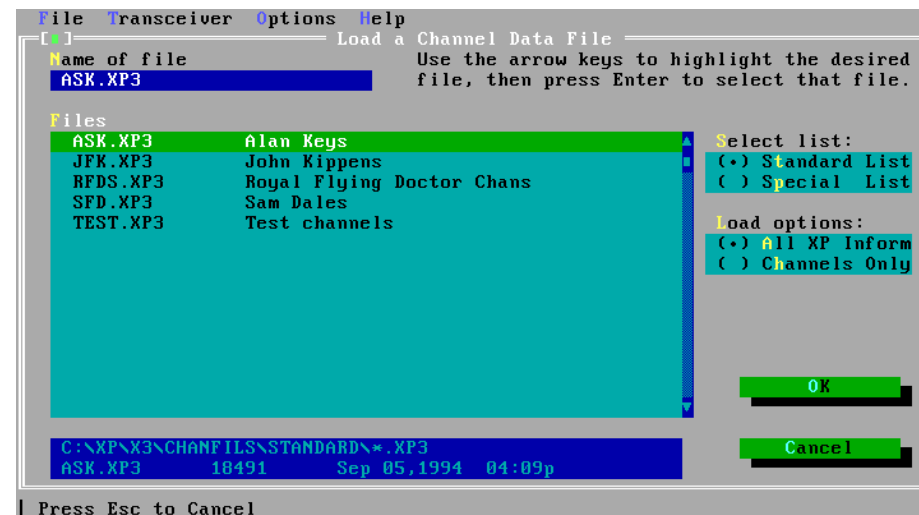
## **Load (Carga)**

Use esta opción para cargar la lista de canales desde un archivo al área de Información de Canal de XP.

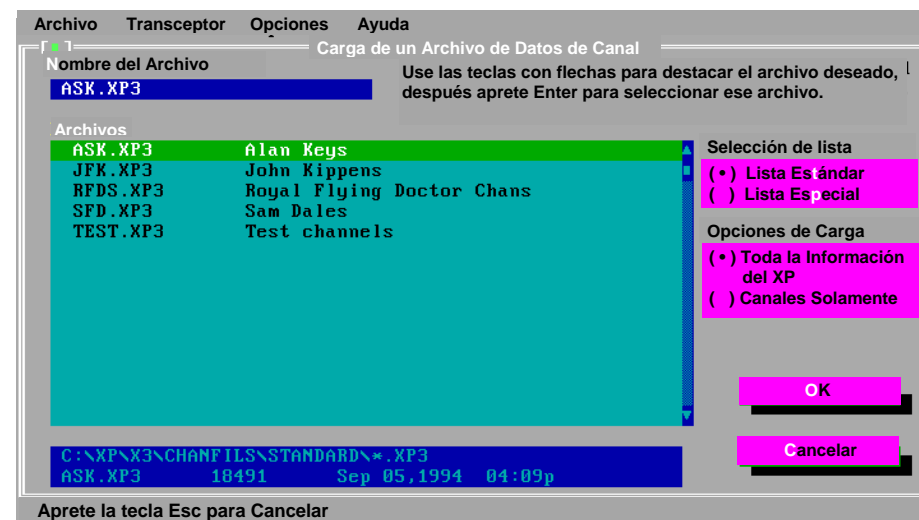
Esta opción también carga la información de inicialización:

- ajustes de grupos de llamada selectiva (mostrados en la pantalla cuando usted selecciona *Selcall Groups* en el menú *Options*)
- ajustes de frecuencias de dos-tonos (mostrados en la pantalla cuando usted selecciona *Two Tone Frequencies* en el menú *Options*)
- ajustes de la tabla de exploración (mostrada cuando usted selecciona *Scan Tables* en el menú *Options*).





La pantalla Load (Carga) (Inglés)



La pantalla Load (Carga) (Español)

Si usted no desea cargar la información de inicialización, seleccione *Channels Only* (Canales Solamente) en lugar de *All XP Inform* (Toda la Información del XP) en el campo *Load Options* (Opciones de Carga).

*Load* substituye el texto de la lista principal de canales. *Load* también substituye los ajustes de grupos de llamada selectiva, de frecuencias de dos-tonos y los ajustes de la tabla de exploración. Si alguna de esta información no ha sido almacenada, XP le preguntará si desea almacenarla primero.

En el campo *Files* (Archivos) de la pantalla Load, destaque el archivo que desea cargar usando las teclas con flecha o escribiendo el nombre de ese archivo. A medida que usted escribe cada letra del nombre, XP destaca en el campo *Files* el primer archivo cuyo nombre es igual a lo que usted ha escrito hasta ese momento.

Usted puede reducir el número de archivos mostrados en el campo *Files* usando comodines (wildcards). Si escribe en el campo *Name of the file* (Nombre del archivo) un nombre de archivo que contiene comodines, XP muestra solamente los nombres representados por los comodines. Use “\*” para representar cualquier número de caracteres. Use “?” para representar un solo carácter.

Por ejemplo, para mostrar nombres de archivos de cualquier longitud que empiecen con “M”, escriba **M\***. Para mostrar nombres de archivos de cuatro caracteres de longitud que empiezan con S y terminan con E, escriba **S??E**.



XP ignora cualquier nombre de dispositivo de disco, directorio o extensión de nombre incluido en el nombre del archivo. Para seleccionar un directorio diferente, vea “Location of files Ubicación de Archivos”, en la página 14-23.

El campo *Select List* selecciona cual lista de archivo se va a mostrar. Los archivos que usted crea usando XP son almacenados en la lista estándar. La lista especial contiene archivos protegidos que usted no puede borrar o cambiar usando XP.

Para mostrar los archivos protegidos, seleccione *Special List* en vez de *Standard List*. Si usted desea proteger un archivo, deberá salir de XP y usar comandos de MS-DOS para mover el archivo de un directorio a otro.

## Save (Almacenar)

Use esta opción para almacenar la lista principal de canales. XP almacena la información en el archivo cuyo nombre aparece en el área de Descripción de Archivos de la pantalla Principal.

Esta opción almacena también la información de inicialización:

- ajustes de grupos de llamada selectiva (mostrados en pantalla cuando usted selecciona *Selcall Groups* en el menú *Options*)
- ajustes de frecuencias de dos-tonos (mostrados en la pantalla cuando usted selecciona *Two Tone Frequencies* en el menú *Options*)
- ajustes de la tabla de exploración (mostrada cuando usted selecciona *Scan Tables* en el menú *Options*).

Si usted no desea almacenar la información de inicialización, seleccione *Channels Only* (Canales Solamente) en lugar de *All XP Information* (Toda la Información de XP) en el campo *Save Configuration* (Almacenar Configuración).

Si usted todavía no ha especificado el nombre de un archivo, XP muestra la pantalla *Save As* (Almacenar con el Nombre). Ingrese el nombre del archivo y un comentario para describirlo.

XP agrega la extensión “.xp3” al nombre del archivo. Esto indica que el archivo es para un tranceptor 9323 ó 9360.

Usted sabrá que ha almacenado la información, cuando la pantalla muestre *...saved successfully*.

### **Save As (Almacenar con el Nombre)**

Use esta opción para almacenar la información actual del XP, en un archivo distinto al indicado en el área de Descripción de Archivo de la pantalla Principal.



Para mas detalles, vea “Save (Almacenar)” en la página 14-6.

### **Delete (Borrar)**

Use esta opción para borrar un archivo. Después que usted ha seleccionado el nombre del archivo que va a borrar, XP le pide que confirme que desea borrarlo.



Seleccione el nombre del archivo de la misma forma que se usa en “Load (Carga)” en la página 14-2.

### **Rename (Cambiar de Nombre)**

Use esta opción para cambiar el nombre de un archivo. Después que usted ha seleccionado y confirmado el nombre del archivo al cual le va a cambiar el nombre, XP le pide que escriba el nuevo nombre.



Seleccione el nombre del archivo de la misma forma que se usa en “Load (Carga)” en la página 14-2.

## Print (Imprimir)

Use esta opción para imprimir la lista de canales. XP imprime la lista de acuerdo a la selección realizada en la pantalla Opciones para Imprimir (Printer Options).

☞ Vea la sección “Printer Options (Opciones para Imprimir)”, en la página 14-18.

Si usted ha seleccionado una opción de impresora que pide información en el momento de imprimir, XP le pide esa información antes de comenzar la impresión.

## Merge (Unir)

Use esta opción para copiar o mover canales entre la lista principal de canales y la lista alternativa.

Main List: ASK							Alternative List: XP Buffer						
Sl	Chan	Tx/Rx (kHz)	Rx	E	SC	TT	Sl	Chan	Tx/Rx (kHz)	Rx	E	SC	TT
	1	2050				S1		4	9087.50				T1
	2	3500				S1		5	Inhibit	5995			
	3	7875											
	6	3075	3905	E		T1							
	7	4507	5010	E									

Up, Dn, PgUp, PgDn—moving Ins, Space, GrPl, GrMn—select Tab—switch F5—copy F8—move

Ejemplo de la pantalla Merge (Unir) (Inglés)

Lista Principal: REQUERIMIENTO							Lista Alternativa: Depósito del XP						
S1	Canal	Tx/Rx (kHz)	Rx	E	SC	TT	S1	Canal	Tx/Rx (kHz)	Rx	E	SC	TT
	1	2050			S1			4	9087.50				T1
	2	3500			S1			5	Inhibido	5995			
	3	7875				T1							
	6	3075	3905	E									
	7	4507	5010	E									

Up, Dn, PgUp, PgDn—mover Ins, Space, GrPl, GrMn—seleccionar Tab—cambiar F5—copiar F8—mover

### Ejemplo de la pantalla Merge (Unir) (Español)

Para copiar o mover canales de una lista de canales a la otra:

1. Use Tab para seleccionar la lista de canales desde la cual desea copiar o mover un canal.  
XP muestra esta lista de canales con un borde llamativo.
2. Use la tecla flecha hacia arriba, flecha hacia abajo, Page Up, Page Down, Home y End para destacar el canal que desea copiar o mover.
3. Aprete la tecla espaciadora para seleccionar ese canal.  
XP muestra un asterisco en el campo *S1* de este canal. Al apretar la tecla espaciadora nuevamente, se cancela la selección del canal. Use la tecla Insert en vez de la tecla espaciadora si desea ir al próximo canal después de seleccionar o cancelar la selección de un canal.

4. Repita los pasos 2 y 3 para otros canales que usted desee copiar o mover.



Si usted desea seleccionar todos los canales, aprete el signo más (+) del teclado numérico. Para cancelar la selección de todos los canales, aprete el signo menos (-) del teclado numérico.

5. Para copiar los canales seleccionados a la otra lista de canales, aprete F5. Para mover los canales seleccionados a la otra lista de canales, aprete F8.

XP le advierte si algunos de estos canales ya existen en la otra lista de canales. Usted puede substituir o saltar cada canal uno por uno, o seleccionar *All* (todos) para substituir todos estos canales.

Si usted no seleccionó ningún canal, XP copia o mueve solamente los canales destacados.



Usted también puede copiar partes de una lista a la otra usando Ctrl-C (copiar) y Ctrl-P (pegar). Vea “Uso de la lista principal y de la lista alternativa de canales” en la página 4-6.

## Permissions (Permisos)

Use esta opción para cambiar los permisos de un archivo. El permiso de un archivo le permite proteger un archivo para evitar cambios accidentales.



Seleccione el nombre del archivo de la misma forma que se usó en “Load (Carga)” en la página 14-2.

Los permisos de un archivo permiten leer y escribir o leer solamente. Cuando el permiso de un archivo es para leer solamente, XP no le permite borrarlo o cambiarlo almacenando una versión modificada del archivo.

Los permisos de un archivo cambian cada vez que usted selecciona esta opción. Los archivos son creados con permiso para leer y escribir.

Para verificar si los archivos tienen permiso para leer solamente, seleccione *Load* (Carga) en el menú *File* (Archivo). Los archivos para leer solamente se muestran con el prefijo “\*” en la pantalla Load.

Si usted selecciona *Save* (Almacenar) para un archivo de leer solamente, se mostrará la pantalla Save As para que usted ingrese un nombre diferente para el archivo.



## Change Lists (Cambio de listas)

Use esta opción para cambiar a la lista de canales alternativos.



Vea “Uso de la lista principal y de la lista alternativa de canales”, en la página 4-6.

## Comment (Comentario)

Use esta opción para escribir un comentario que describa la lista principal de canales. Se puede imprimir este comentario junto con la lista de canales.



Vea “Printer Options (Opciones para Imprimir)”, en la página 14-18.

## Dos Shell (Dos Encapsulado)

Use esta opción para ir a MS-DOS sin abandonar XP (entrar a DOS Encapsulado). Para volver a XP desde MS-DOS escriba “EXIT” y luego aprete Enter.

## Quit (Salir o Terminar)

Use esta opción para volver a la pantalla Inicial (Startup). Si el canal en curso y su información de inicialización no han sido almacenados, XP le preguntará si usted desea hacerlo antes de salir.

Usted puede salir del programa XP desde la pantalla Inicial.



## Menú Transceiver (Transceptor)

El menú *Transceiver* muestra las siguientes opciones:

<b>Read</b>	(Leer)
<b>Program</b>	(Programar)
<b>Verify</b>	(Verificación)
<b>Clear All Channels</b>	(Limpieza de Todos los Canales)
<b>Clear Unprotected Channels</b>	(Limpiar los Canales sin Protección)



Usted debe conectar el transceptor a la computadora antes de usar las opciones de menú *Transceiver*.

### Read (Leer)

Use esta opción para leer con XP la lista de canales almacenada en el transceptor.

Esta opción lee también la información de inicialización:

- ajustes de grupos de llamada selectiva (mostrados en la pantalla cuando usted selecciona *Selcall Groups*, en el menú *Options*)
- ajustes de frecuencias de dos-tonos (mostrados en la pantalla cuando usted selecciona *Two Tone Frequencies* en el menú *Options*)
- ajustes de tablas de exploración (mostrados en la pantalla cuando usted selecciona *Scan Tables* en el menú *Options*).



Si usted desea cambiar la información de llamada selectiva, de dos-tonos o de la tabla de exploración, vea “Selcall Groups (Grupos de Llamada Selectiva)”, en la página 14-26; “Two Tone Frequencies (Frecuencias de Dos Tonos)”, en la página 14-29 o “Scan Tables (Tablas de Exploración)”, en la página 14-32.

XP muestra en la pantalla información acerca del tipo, la versión y el número de serie del transceptor. Aprete Enter para borrar estos datos.

La lista de canales del transceptor es mostrada en el área de Información de Canales.

*Read* substituye la lista principal de canales. *Read* también substituye los ajustes de grupos de llamada selectiva de XP, los ajustes de frecuencias de dos-tonos y los ajustes de la tabla de exploración. Si alguna de esta información no ha sido almacenada, XP le pregunta si quiere almacenarla primero.

## **Program (Programar)**

Use esta opción para programar el transceptor con la lista principal de canales.

XP no borra todos los canales existentes en el transceptor cuando usted lo programa. Si un canal de la lista de canales existe de antemano en el transceptor, XP lo actualiza en el transceptor. Si un canal de la lista de canales no existe en el transceptor, XP agrega el canal nuevo al transceptor.

Si no hay suficiente memoria en el transceptor para contener todos los canales nuevos, XP muestra un mensaje de error. Ningún cambio será efectuado en la información ya programada en el transceptor.

Esta opción también puede programar el transceptor con información de inicialización:

- ajustes de grupos de llamada selectiva (mostrados en la pantalla cuando usted selecciona *Selcall Groups* en el menú *Options*)
- ajustes de frecuencias de dos-tonos (mostrados en la pantalla cuando usted selecciona *Two Tone Frequencies* en el menú *Options*)
- tablas de ajustes de exploración (mostradas cuando usted selecciona *Scan Tables* en el menú *Options*).



Si usted desea cambiar la información de llamada selectiva, de dos-tonos o de tabla de exploración, vea “Selcall Groups (Grupos de Llamada Selectiva)”, en la página 14- 26; “Two Tone Frequencies (Frecuencias de Dos Tonos)”, en la página 14-29 o “Scan Tables (Tablas de Exploración)”, en la página 14-32.

Usted sabrá si el transceptor ha sido programado, cuando la pantalla muestre el mensaje *Programmed successfully*.

Si la programación falla, la pantalla de la computadora mostrará *Programming failure*. Revise que el sistema esté conectado correctamente y trate de programar nuevamente.



Vea “Para instalar el sistema”, en la página 3-4.

## Verify (Verificación)

Use esta opción para verificar que la lista principal de canales es igual a la almacenada en el transceptor.

XP muestra *Channels verified OK* o indica el primer canal que es diferente.

Esta opción verifica los ajustes de grupos de llamada selectiva si el campo *Program these settings into transceiver* (Programar estos ajustes en el transceptor) en la opción *Selcall Groups* (Grupos de Llamada Selectiva) en el menú *Options* ha sido fijado a *Yes* (Sí).

Esta opción verifica los ajustes de frecuencias de dos-tonos si el campo *Program these settings into transceiver* (Programar estos ajustes en el transceptor) en la opción *Two Tone Frequencies* (Frecuencias de Dos Tonos) en el menú *Options* ha sido fijado a *Yes* (Sí).

Esta opción verifica los ajustes de la tabla de exploración si el campo *Program these settings into transceiver* (Programar estos ajustes en el transceptor) en las *Scan Tables* (Tablas de Exploración), en el menú *Options* ha sido fijado a *Yes* (Sí).



Vea “Selcall Groups (Grupos de Llamada Selectiva)”, en la página 14-26; “Two Tone Frequencies (Frecuencias de Dos Tonos)”, en la página 14-29 y “Scan Tables (Tablas de exploración)”, en la página 14-32.

## Clear All Channels (Borrar Todos los Canales)

Use esta opción para borrar toda la información en el transceptor. Esta opción borra también la lista principal de canales. La opción no borra la lista alternativa de canales.

XP le pide que confirme si desea borrar los canales.

### **Clear Unprotected Channels (Borrar los Canales sin Protección)**

Use esta opción para borrar la información de los canales sin protección del transceptor. Esta opción no afecta ningún ajuste en XP.



Para más información, vea los Manuales del Operador y el de Referencia de su transceptor.

XP le pide que confirme si desea borrar los canales sin protección.



## Menú Options (Opciones)

El menú *Options* muestra las siguientes opciones:

<i>Printer Options</i>	(Opciones para Imprimir)
<i>Serial Port Options</i>	(Opciones de la Puerta en Serie)
<i>Location of Files</i>	(Ubicación de Archivos)
<i>Standard Channel Settings</i>	(Ajustes para Canales Estándar)
<i>Selcall Groups</i>	(Grupos de Llamada Selectiva)
<i>Two Tone Frequencies</i>	(Frecuencias de Dos Tonos)
<i>Scan Tables</i>	(Tablas de Exploración)

### Printer Options (Opciones para Imprimir)

Esta opción controla el funcionamiento de la impresora cuando usted selecciona *Print* (Imprimir) en el menú *File* (Archivo). Hay ocho campos para impresora que usted puede modificar en la pantalla Opciones para Imprimir.

```

File  Transceiver  Options  Help
[ ]----- Printer Options -----
Printer Device
(•) LPT1:      FileName:  C:\PRINT.OUT
( ) LPT2:
( ) File
( ) None

Print when Programming?
( ) Yes
( ) No
(•) Ask me

Prompt for a Serial #?
(•) Yes
( ) No

Print Channel Comments?
(•) Yes
( ) No
( ) Ask me

Prompt for an Order #?
(•) Yes
( ) No

Print File Comments?
( ) Yes
(•) No
( ) Ask me

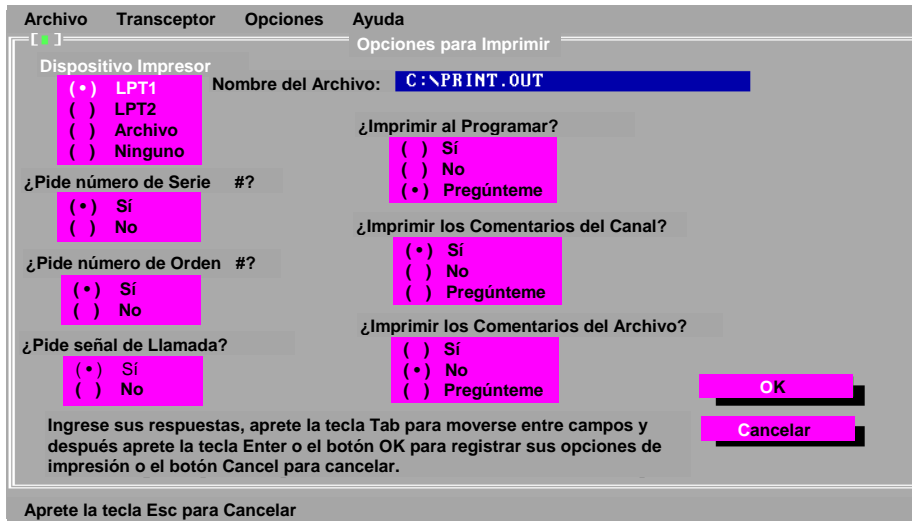
Prompt for a Call Sign?
(•) Yes
( ) No

Ok
Cancel

Enter your answers, press the Tab key to move between
fields, then press the Enter key on the OK button to
record your print options or the Cancel button to quit.

Press Esc to Cancel
  
```

La pantalla Printer Options (Opciones para Imprimir) (Inglés)



### La pantalla Printer Options (Opciones para Imprimir) (Español)

Use *Printer Device* (Dispositivo para Imprimir) para seleccionar donde enviar los datos que se van a imprimir.

Usted puede seleccionar:

- La puerta *LPT1* o *LPT2* para conectar la impresora a la computadora
- *File* (Archivo) para almacenar los datos en un archivo que pueden imprimirse con MS-DOS más tarde
- *None* (Ninguno) para impedir la impresión. Ahora XP le dará una advertencia si selecciona *Print* en el menú *File*.

Use *File Name* (Nombre del Archivo) para especificar el nombre del archivo si usted seleccionó *File* en *Printer Device*.

Use *Prompt for a Serial #* (Pide número de Serie #) para especificar si al imprimir XP debería pedirle el número de serie del transceptor.



Use *Prompt for an Order #* (Pide número de Orden #) para especificar si al imprimir XP debería pedirle el número de orden del transceptor.

Use *Prompt for a Call Sign* (Pide señal de Llamada) para especificar si al imprimir XP debería pedirle la señal de llamada del operador del transceptor.

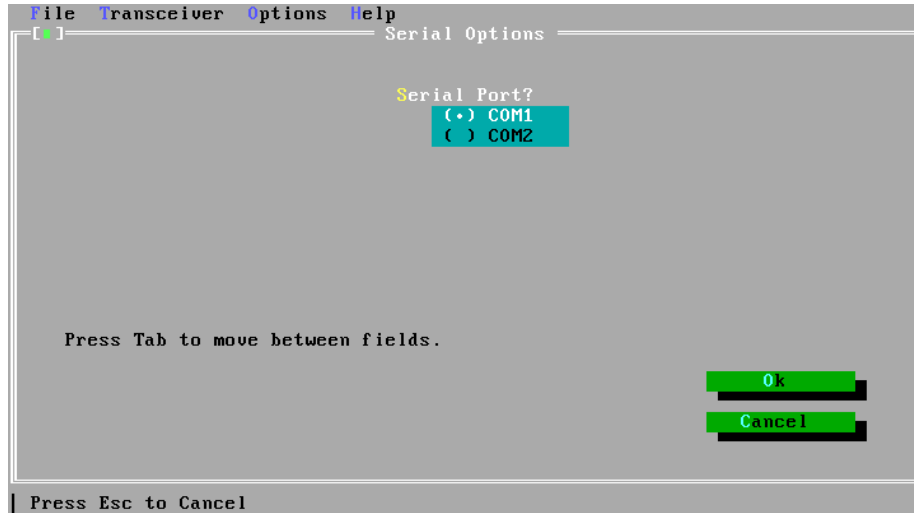
Use *Print when Programming*, (Imprimir al Programar) para especificar si desea imprimir la información de canal al programar el transceptor (seleccione *Program* en el menú *Transceiver*). Si usted selecciona *Ask me* (Pregúnteme), XP le permite contestar esta pregunta cuando usted programa el transceptor.

Use *Print Channel Comments* (Imprimir los Comentarios del Canal) para especificar si desea incluir los comentarios del canal al imprimir. Si usted selecciona *Ask me*, XP le permite contestar la pregunta cuando usted imprime.

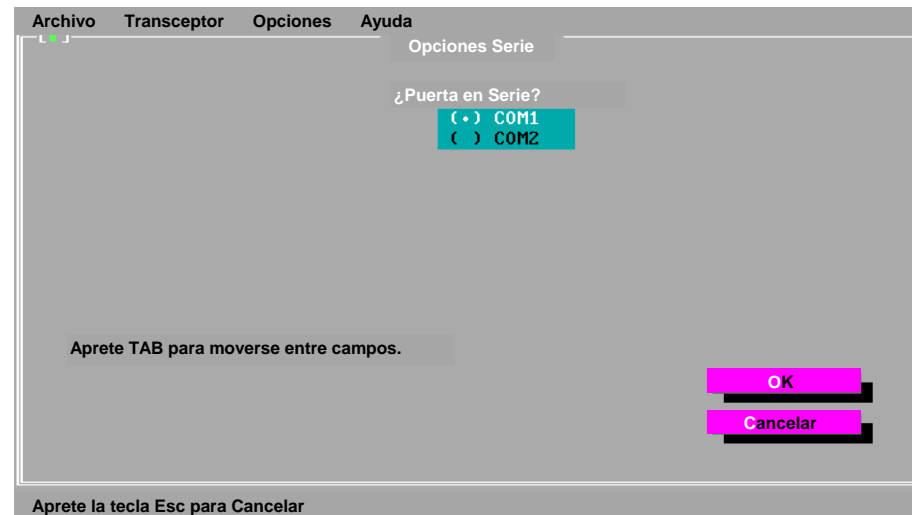
Use *Print File Comments* (Imprimir los Comentarios del Archivo) para especificar si desea incluir los comentarios del archivo en los datos a imprimir. Si usted selecciona *Ask me*, XP le permite contestar la pregunta cuando usted imprime.

## Serial Port Options (Opciones de la Puerta en Serie)

Esta opción especifica que puerta en serie de la computadora se usa para conectar el transceptor.



La pantalla Serial Port Options (Opciones de la Puerta en Serie) (Inglés)

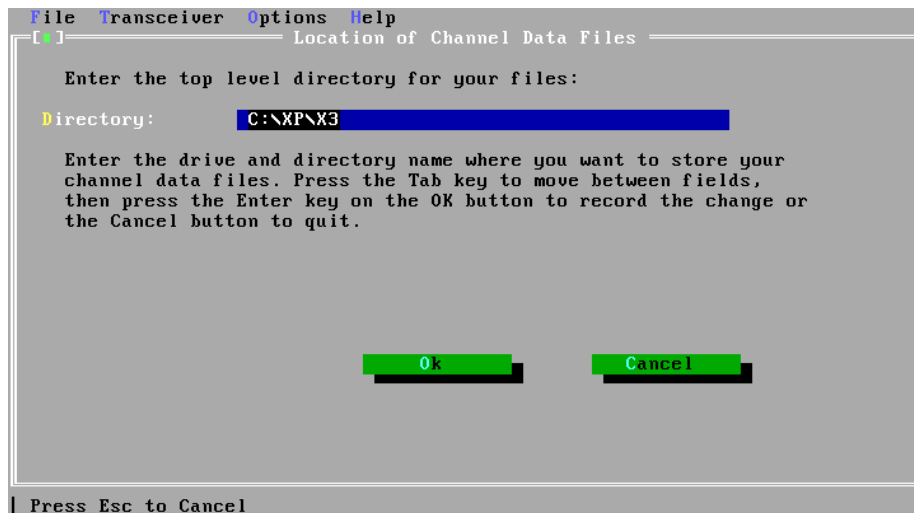


### La pantalla Serial Port Options (Opciones de la Puerta en Serie) (Español)

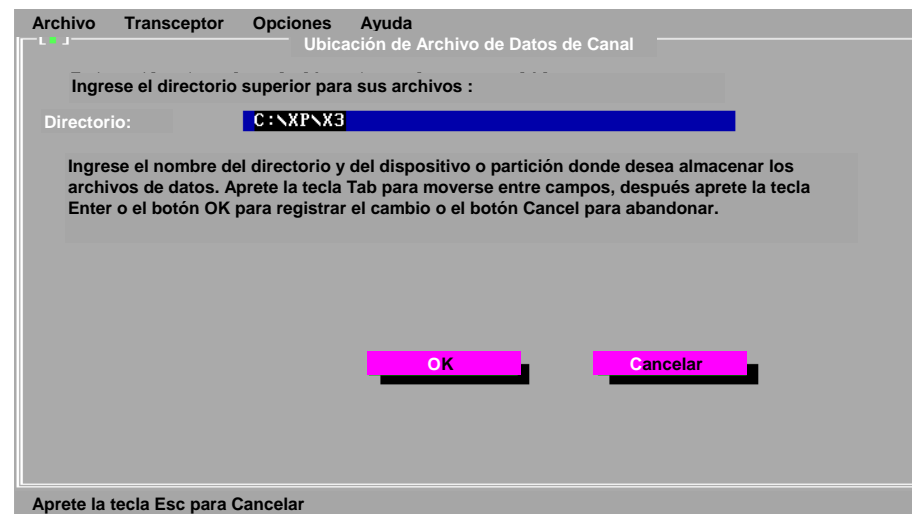
Use *Serial Port* para seleccionar la puerta en serie *COM1* o *COM2*.

## Location of Files (Ubicación de Archivos)

Use esta opción para especificar en cual directorio se almacenarán los archivos en la computadora. El directorio C:\XP\X3 está establecido de antemano para usted. No será necesario cambiarlo a menos que desee almacenar los archivos en un directorio diferente.



La pantalla Location of Files (Ubicación de Archivos) (Inglés)

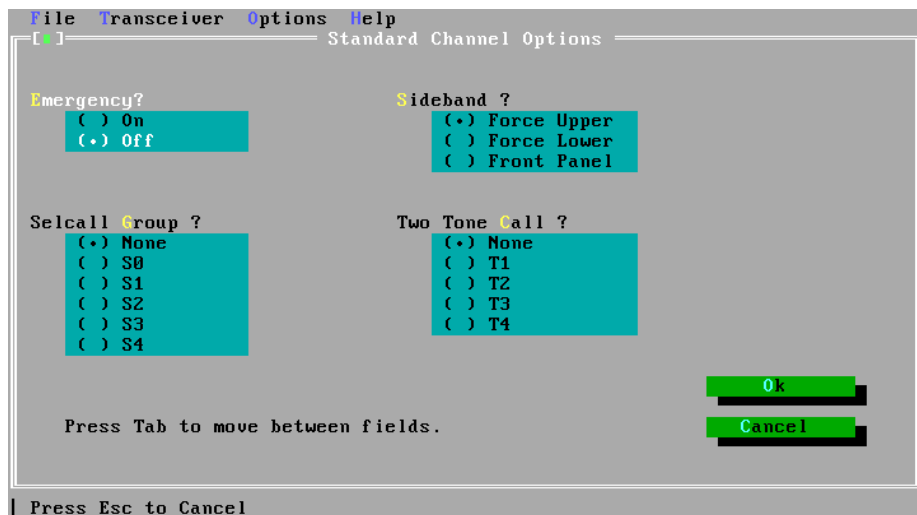


### La pantalla Location of Files (Ubicación de Archivos) (Español)

Si usted especifica un directorio que no existe, XP le pregunta si usted desea crearlo.

## Standard Channel Settings (Ajustes para Canales Estándar)

Use esta opción para ver o cambiar los ajustes estándar de las opciones de canales disponibles para el transceptor.



Ejemplo de pantalla Standard Channel Settings (Ajustes para Canales Estándar) (Inglés)

Archivo Transceptor Opciones Ayuda

Opciones de Canal Estándar

¿Emergencia?

Activa  
 Inactiva

¿Banda lateral ?

Fuerce Superior  
 Fuerce Inferior  
 Panel Frontal

¿Grupo de Llamada Selectiva ?

Ninguno  
 S0  
 S1  
 S2  
 S3  
 S4

¿Frecuencia de Dos Tonos ?

Ninguno  
 T1  
 T2  
 T3  
 T4

OK

Cancelar

Aprete TAB para moverse entre campos.

Aprete la tecla Esc para Cancelar

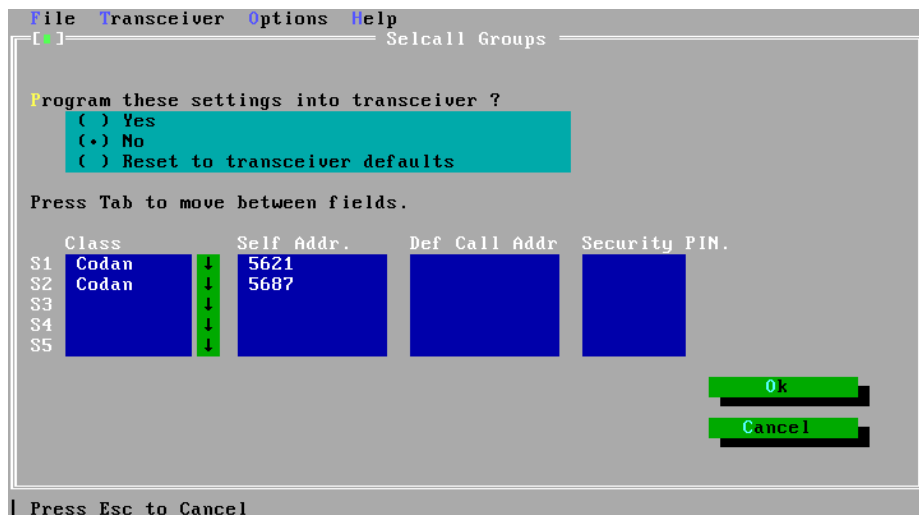
### Ejemplo de pantalla Standard Channel Settings (Ajustes para Canales Estándar) (Español)

Estos ajustes se muestran en la lista de canales del canal actual cada vez que usted ingresa una frecuencia en un campo *Tx/Rx* o *Rx* en blanco.

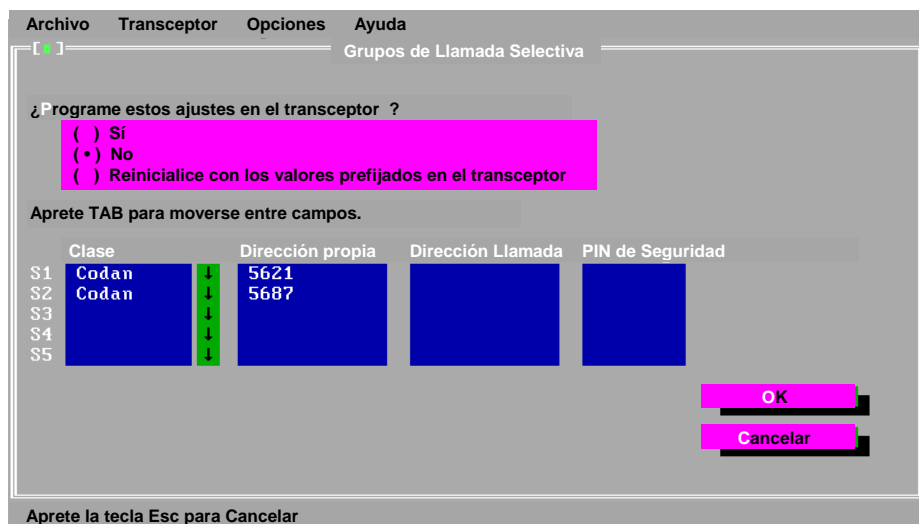
### Selcall Groups (Grupos de Llamada Selectiva)

Esta opción controla como XP cambia los ajustes de los cinco grupos de llamada selectiva almacenados en el transceptor. Los cambios son efectuados cuando usted programa el transceptor seleccionando *Program* en el menú *Transceiver*.

☞ Ve a “Program (Programar)”, en la página 14-14.



La pantalla Selcall Groups (Grupos de Llamada Selectiva) (Inglés)



La pantalla Selcall Groups (Grupos de Llamada Selectiva) (Español)



Los transceptores que poseen la capacidad de llamada selectiva permiten hacer llamadas selectivas entre estaciones sintonizadas en una misma frecuencia de canal. La estación receptora responde a una llamada cuando la clase de llamada selectiva (o el protocolo) y la dirección de esa estación son iguales a los de la llamada de la estación transmisora.

Seleccione lo siguiente en el campo *Program these settings into transceiver* (Programa estos ajustes en el transceptor):

- *Yes* (Sí) para substituir en el transceptor los grupos de llamada selectiva, con los valores que usted especifica en los campos *Class* (Clase), *Self Addr* (Dirección propia) y *Def Call Addr* (Dirección Llamada)
- *No* para no hacer cambios a los grupos de llamada selectiva en el transceptor
- *Reset to transceiver defaults* (Reiniciar con los valores preestablecidos del transceptor) para reiniciar los grupos de llamada selectiva en el transceptor con los valores de los ajustes de fábrica.

Hay cinco grupos de llamada selectiva (*S1–S5*). Usted solo necesita especificar aquellos que desea usar.

Para cada grupo de llamada selectiva que usted desea cambiar:

1. Fije el tipo de estación que usted desea llamar en el campo *Class* (Clase). Usted puede escribir el nombre de la clase o usar la tecla de flecha hacia abajo para seleccionar uno de los nombres mostrados.

El transceptor puede usar solamente las clases de llamada selectiva fijadas dentro de la memoria del transceptor en la fábrica. Si estos ajustes de fábrica no incluyen la clase que usted ha especificado, XP se lo advierte cuando usted selecciona *Program* en el menú *Transceiver*.

2. Fije en el campo *Self Addr* su dirección propia, es decir, el número de 6 dígitos de su estación.

3. Fije en el campo *Def Call Addr* la dirección llamada, es decir, el número de 6 dígitos de la estación a la cual usted desea llamar.
4. Deje en blanco el campo *Security PIN* (PIN de Seguridad). Este campo está reservado para uso en el futuro.



Si usted quiere llamar a direcciones diferentes en este grupo de llamada selectiva, deje en blanco el campo *Def Call Addr*. Cuando usted hace la llamada, el transceptor le pedirá que ingrese la dirección para esa llamada.

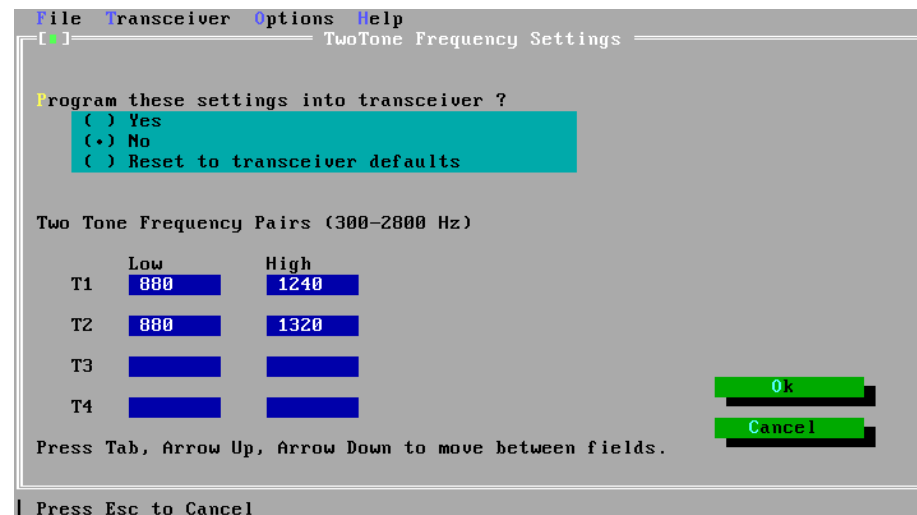
Si usted deja en blanco los tres campos de un grupo de llamada selectiva, ningún cambio será llevado a cabo en el transceptor en ese grupo de llamada selectiva.

## Two Tone Frequencies (Frecuencias de Dos Tonos)

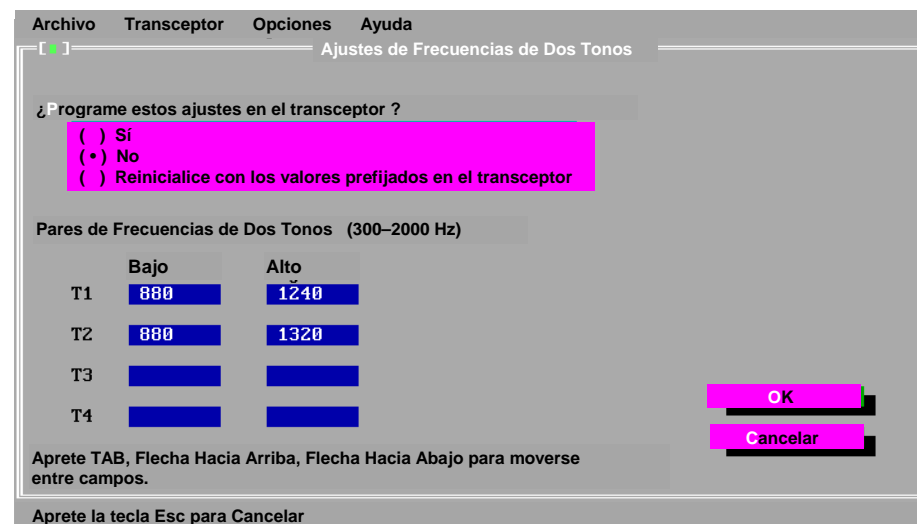
Esta opción controla cómo XP cambia los cuatro ajustes de frecuencias de dos-tonos almacenados en el transceptor. Los cambios se hacen cuando usted programa el transceptor seleccionando *Program* en el menú *Transceiver*.



Vea “Program (Programar)”, en la página 14-14.



**La pantalla Two Tone Frequencies (Frecuencias de Dos Tonos) (Inglés)**



**La pantalla Two Tone Frequencies (Frecuencias de Dos Tonos) (Español)**

Seleccione en el campo *Program these settings into transceiver* (Programar estos ajustes en el transceptor):

- *Yes (Sí)* para substituir las frecuencias de dos-tonos en el transceptor, con los valores que usted especifica en el campo *Two Tone Frequency Pairs* (Pares de Frecuencias de Dos Tonos)
- *No* para no hacer cambios a las frecuencias de dos-tonos en el transceptor
- *Reset to transceiver defaults* (Reiniciar con los valores preestablecidos del transceptor) para reiniciar las frecuencias de dos-tonos en el transceptor con los valores de los ajustes de fábrica.

Para cada par de frecuencias de dos-tonos (*T1-T4*) que usted desee cambiar, especifique valores en el rango 300-2800Hz, en el campo *Two Tone Frequency Pairs* (Pares de Frecuencias de Dos Tonos). No necesita especificar los cuatro pares. Si deja un par en blanco, ningún cambio será efectuado a esa frecuencia de dos-tonos en el transceptor.

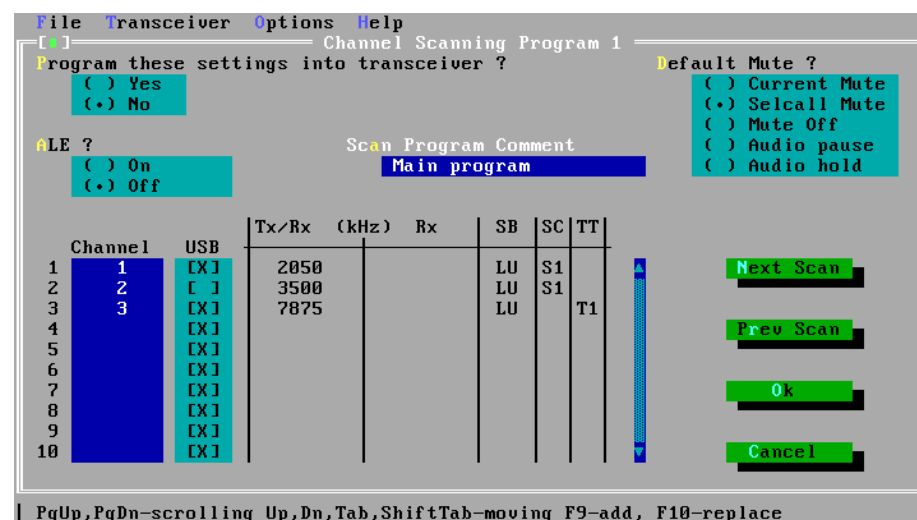


## Scan Tables (Tablas de Exploración)

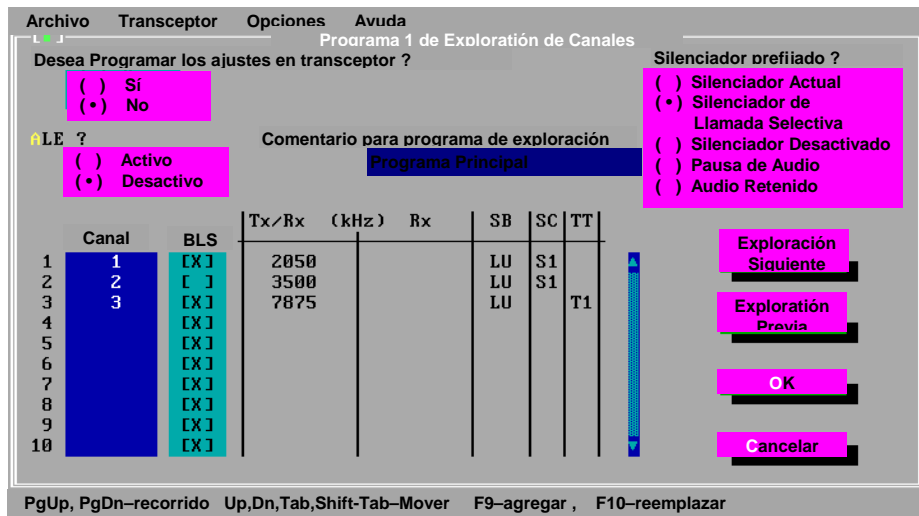
Esta opción controla como XP modifica cualquiera de las tres tablas de exploración (o programas de exploración de canales) almacenadas en el transceptor. Cada tabla de exploración contiene una lista de canales que el transceptor explora en busca de llamadas nuevas.

Estos cambios se hacen cuando usted programa el transceptor seleccionando *Program* en el menú *Transceiver*.

☞ Vea “Program (Programar)”, en la página 14-14.



Ejemplo de una pantalla de Tabla de Exploración (Inglés)



### Ejemplo de una pantalla de Tabla de Exploración (Español)

Seleccione lo siguiente en el campo *Program these settings into transceiver* (Programe estos ajustes en el transceptor):

- *Yes* (Sí) para substituir en esta tabla de exploración del transceptor los valores que usted especifica en el campo *Channel* (Canal)
- *No* para no hacer ningún cambio en esta tabla de exploración del transceptor.

Seleccione el ajuste del silenciador en el campo *Default Mute* (Silenciador Prefijado). El transceptor cambia a este ajuste de silenciador cuando comienza a explorar por llamadas nuevas, usando esta tabla de exploración.

Si desea que el transceptor ejecute una exploración ALE, seleccione *On* (Activo) en el campo *ALE*.

Escriba un comentario para describir esta tabla de exploración en el campo *Scan Program Comment* (Comentario del Programa de Exploración). Usted puede ingresar hasta 20 caracteres.

*Next Scan* muestra información de la próxima de las tres tablas de exploración. *Prev Scan* muestra información de la tabla de exploración previa.

Ingrese en el campo *Channel* (Canal), los números de los canales de la lista principal de canales que usted desea incluir en esta tabla de exploración. Después que usted haya ingresado un número de canal, XP muestra las frecuencias y opciones de ese canal.

Para agregar un canal a la tabla de exploración, usted puede:

- escribir el número de canal en el campo *Channel*
- apretar F9 para mostrar la lista principal de canales, destacar el número de canal que usted desea y apretar Enter.

Para reemplazar un canal en la tabla de exploración, usted puede:

- escribir encima del número de canal presente en el campo *Channel*
- apretar F10 para mostrar la lista principal de canales, destacar el canal que usted desea y apretar Enter.

Usted puede agregar o reemplazar más de un canal cada vez que usa F9 ó F10. Para seleccionar varios canales en la lista mostrada:

1. Use las teclas flecha hacia arriba, hacia abajo, Page Up, Page Down, Home o End para destacar el canal que desea seleccionar.
2. Aprete la tecla espaciadora para seleccionar ese canal. XP muestra un asterisco en el campo *SI* de este canal. Al apretar la tecla espaciadora nuevamente, se cancela la selección del canal. Use la tecla Insert en vez de la tecla espaciadora si desea ir al próximo canal después de seleccionar o cancelar la selección de un canal.
3. Repita los pasos 1 y 2 para otros canales que usted desee copiar o mover.



Si usted desea seleccionar todos los canales, aprete el signo más (+) del teclado numérico. Para cancelar la selección de todos los canales, aprete el signo menos (-) del teclado numérico.

Si el ajuste de banda lateral mostrado en el campo *SB* para este canal es *LU*, usted puede usar la tecla espaciadora en el campo *USB* para seleccionar la banda lateral superior (se muestra una "X") o la banda lateral inferior (en blanco).





## Menú Help (Ayuda)

El menú *Help* ofrece las siguientes opciones:

<i>About XP</i>	(Acerca del XP)
<i>Layout</i>	(Distribución)
<i>Channel Information</i>	(Información de Canal)
<i>Special Keys</i>	(Teclas Especiales)
<i>On Standard Settings</i>	(Acerca de los Ajustes Estándares)
<i>Selcall Group</i>	(Grupos de Llamada Selectiva)
<i>Two Tone Frecuencias</i>	(Frecuencias de Dos Tonos)
<i>Scan Tables</i>	(Tablas de Exploración)
<i>Two Channel Lists</i>	(Dos Listas de Canales)
<i>Editing</i>	(Edición)
<i>Mouse Usage</i>	(Uso del Ratón)

### **About XP (Acerca del XP)**

Esta opción presenta una visión general del XP.

### **Layout (Distribución)**

Esta opción describe las seis áreas de la pantalla Principal donde usted hace la mayoría del trabajo.

### **Channel Information (Información de Canal)**

Esta opción presenta una lista de los ítems y rangos de valores que usted puede ingresar en el área de Información de Canales.

### **Special Keys (Teclas Especiales)**

Esta opción presenta una lista de las teclas especiales y para que sirven.

### **On Standard Settings (Acerca de los Ajustes Estándares)**

Esta opción describe los ajustes estándares para las opciones de los canales que XP ingresa automáticamente en la lista de canales.

### **Selcall Group (Grupos de Llamada Selectiva)**

Esta opción describe cómo usar los ajustes de grupos de llamada selectiva con los canales y cómo cambiar estos ajustes en el transceptor.

### **Two Tone Frequencies (Frecuencias de Dos Tonos)**

Esta opción describe cómo usar los ajustes de dos-tonos con los canales y cómo cambiar estos ajustes en el transceptor.

### **Scan Tables (Tablas de Exploración)**

Esta opción describe como instalar programas de exploración de canales para las tres tablas de exploración y como cambiar estos ajustes en el transceptor.

### **Two Channel Lists (Dos Listas de Canales)**

Esta opción describe como puede usar dos listas de canales en XP, para simplificar la creación de información de canales.

### **Editing (Edición)**

Esta opción describe formas rápidas para editar la información de los canales en el área Información de Canales.

### **Mouse Usage (Uso del Ratón)**

Si su computadora utiliza un ratón, use esta opción para averiguar como usarlo.





## **15. Duplicación del 9323 y del 9360**

Este capítulo explica como usted puede programar un transceptor copiando la información de los canales y de inicialización desde un transceptor que ya ha sido programado. Este proceso se llama duplicación (cloning). Usted no necesita usar XP o una computadora para duplicar transceptores.

La información de inicialización que se copia al duplicar incluye:

- ajustes de grupos de llamada selectiva
- ajustes de frecuencias de dos-tonos
- ajustes de la tabla de exploración.

La información de inicialización que no se copia durante la duplicación incluye:

- PIN y direcciones propias de llamada selectiva
- el texto de los grupos de llamada selectiva
- habilitar y ocultar/mostrar el mensaje de encendido
- contraste y brillo del LCD.

## El proceso de duplicación

### Para conectar los transceptores

Para conectar los dos transceptores:

1. Conecte cada transceptor a una fuente de poder.
2. Interconecte los enchufes de micrófono de los transceptores por intermedio del cable de duplicación para 9323/9360.



No tiene importancia en cual extremo del cable se conectan los transceptores.

### Duplicación de un transceptor

Para instalar dos transceptores para duplicación:

1. Encienda los dos transceptores.
2. En el transceptor, desde el cual usted está copiando, aprete el botón Mode (Modo) en la cabeza de control hasta que el menú Setup (Instalar) sea mostrado.



Si el menú Setup no es mostrado, usted necesitará habilitar el modo setup. Vea los manuales del Operador y de Referencia de su transceptor.

3. Seleccione la opción de duplicación.

El mensaje *Clone transceiver. Connect cable and press F2 to begin* (Duplicación de transceptor. Conecte el cable y aprete F2 para empezar) será mostrado en la pantalla de la cabeza de control.

4. Para empezar la programación, aprete el botón F2 en la cabeza de control.

La programación durará hasta dos minutos y será indicada por los símbolos que se muestran en la parte inferior de las pantallas de las dos cabezas de control.

Si la programación tuvo éxito, usted oirá dos “bips” agudos desde el transceptor desde el cual usted copió. El mensaje *Cloning completed* (Duplicación completa) será mostrado en la pantalla de la cabeza de control de este transceptor.

Si la programación falló, usted oirá dos “bips” de tono bajo desde el transceptor desde el cual usted copió. El mensaje *Cloning failed* (Duplicación falló) será mostrado en la pantalla de la cabeza de control de este transceptor. Revise el cable de Duplicación y repita el proceso desde el paso 1.

### **Para duplicar otro transceptor**

Para duplicar otro transceptor:

1. Apague el transceptor que usted recién programó.
2. Desconecte el cable de duplicación del enchufe del micrófono del transceptor recién programado y conecte el micrófono.
3. Enchufe el cable de duplicación en el enchufe del micrófono del siguiente transceptor.
4. Inicie el proceso de duplicación nuevamente. Repita desde el paso 4 de “Duplicación de un transceptor”.

## Después de la duplicación

Cuando ya no hay más transceptores que duplicar:

1. Apague ambos transceptores.
2. Desconecte el cable de duplicación del enchufe del micrófono en ambos transceptores y conecte los micrófonos.





## 16. Contactos del cable para 9323 y 9360



Este capítulo muestra cómo se usan los contactos de los cables de programación y duplicación para los transceptores 9323 y 9360.

### Contactos del cable de programación

<b>Enchufe de 9 contactos de la puerta en serie de la computadora</b>	<b>Enchufe macho de 7 contactos para el micrófono del transceptor</b>	<b>Función del contacto</b>
2	5	Datos desde el transceptor
3	4	Datos al transceptor
5	3	Tierra

### Contactos del cable de duplicación

<b>Enchufe macho de 7 contactos para el micrófono del transceptor</b>	<b>Enchufe macho de 7 contactos para el micrófono del transceptor</b>	<b>Función del contacto</b>
4	5	Datos I/O
5	4	Datos I/O
3	3	Tierra



